

17
20
4

THE
NINETEENTH ANNUAL REPORT

OF THE
MONTREAL
AUXILIARY BIBLE SOCIETY.

1839.

BIBLIOTHEQUE
CLASSEMENT
206.-
CANADA

PRESENTED TO THEIR SUBSCRIBERS AT THEIR
ANNUAL MEETING.

READ, AND CIRCULATE THIS REPORT.

MONTREAL:
PRINTED BY CAMPBELL & BECKET:
TO BE HAD GRATIS AT THE DEPOSITORY.

1840.

ANNUAL REPORT

1881

AMERICAN BIBLE SOCIETY

1881

NEW YORK: AMERICAN BIBLE SOCIETY, 1881.

NEW YORK: AMERICAN BIBLE SOCIETY, 1881.

NEW YORK: AMERICAN BIBLE SOCIETY, 1881.

AMERICAN BIBLE SOCIETY

NEW YORK: AMERICAN BIBLE SOCIETY, 1881.

NEW YORK: AMERICAN BIBLE SOCIETY, 1881.

1881

THE
NINETEENTH ANNUAL REPORT

OF THE

MONTREAL

AUXILIARY BIBLE SOCIETY.

1839.

**PRESENTED TO THEIR SUBSCRIBERS AT THEIR
ANNUAL MEETING.**

READ, AND CIRCULATE THIS REPORT.

MONTREAL:
PRINTED BY CAMPBELL & BECKET:
TO BE HAD GRATIS AT THE DEPOSITORY.

1840.

The NINETEENTH ANNUAL MEETING of the MONTREAL AUXILIARY BIBLE SOCIETY was held in the CONGREGATIONAL CHAPEL, St. Maurice Street, on Wednesday Evening, January 29, 1840. Hon. P. M'GILL in the Chair. Reading of the Scriptures by the Rev. H. WILKES. Prayer by the Rev. JAMES THOMSON. The Report was read by the GENERAL AGENT.

Moved by the Rev. H. O. CROFTS, seconded by Dr. HOLMES.

I. That the Report now read be adopted and printed for general circulation.

Moved by Captain YOUNG, seconded by JOSEPH WENHAM, Esq.

II. That the increased diffusion of the Holy Scriptures through the labours of this Society during the past year, within the sphere of its operations, not only among the English, but also among the French population of this country, is a subject for devout gratitude to God, and of mutual congratulation to the friends of the Bible cause.

Moved by the Rev. JAMES THOMSON, seconded by the Rev. H. WILKES.

III. That this Meeting greatly rejoices in the increasing labours and prosperity of the British and Foreign Bible Society, as shown in its last Report, and in the cordial support which that Institution still receives from the Ministers and People of all Christian Denominations.

Moved by the Rev. BENAIAH HOE, seconded by the Rev. CALEB STRONG.

IV. That from the consideration of the large expenditure of this Society in its endeavour to furnish every house in this quarter with a copy of the Scriptures during the past and two preceding years, a special appeal be made to the friends of the Society, and to all around who are in possession of the word of God, to induce them to raise sufficient means to cover this expenditure, and more if possible, in order that we may contribute something towards the general diffusion of the Scriptures among the great mass of our fellow creatures, who are, some of them in great, and others in entire destitution of this Sacred Volume.

Moved by the Rev. Dr. DAVIES, seconded by JOHN FRAZER, Esq.

V. That the following gentlemen be the Office-Bearers and Committee of this Society for the ensuing year, with power to add to their number:—

President.

THE HONORABLE PETER M'GILL.

Vice-Presidents.

The Hon. W. P. CHRISTIE.	A. F. HOLMES, Esq. M. D.
J. T. BARRETT, Esq.	CAPT. J. H. MAITLAND.
WILLIAM LUNN, Esq.	J. FROTHINGHAM, Esq.

Treasurer.

JOHN MATHEWSON, Esq.

Secretaries.

Rev. HENRY WILKES, A. M. Foreign Secretary.
 Mr. JAMES R. ORR, Recording Secretary.
 Mr. JAMES MILNE, General Agent and Depository.

Committee.

ALL MINISTERS OF THE GOSPEL RESIDENT IN THE CITY.

Messrs. James Fleming. James Ferrier. Joseph Savage. Joseph Fraser. John Smith. Henry Vennor. Robert Morton. John Keller. John Bruce. John Redpath.	Messrs. E. C. Tuttle. James Barnard. Rollo Campbell. Thomas Kay. Henry Lyman. James Mills. William Lyman. William Carre. S. S. Ward. N. P. M. Kurczyn.	Capt. Young, 24th Regiment. James Murray, Esq. do. Messrs. S. Hedge. Alfred Savage. William Roy. R. Haddan. William Brewster. Robert Campbell. Dr. M'Nider.
--	---	---

A collection was taken up amounting to £31 17s. 6d.

LAWS AND REGULATIONS
OF THE
MONTREAL AUXILIARY BIBLE SOCIETY.

- I. The Society shall be designated, "THE MONTREAL AUXILIARY BIBLE SOCIETY," the object of which shall be to co-operate with the BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY, in promoting the distribution of the Holy Scriptures, both at home and abroad.
- II. Conformably to the principles of the Parent Institution, the Bibles and Testaments circulated by this Society, shall be without note or comment, and those in the United Kingdom, in the authorised Version only.
- III. All persons subscribing four dollars or upwards, per annum, shall be members of this Society; or forty dollars or upwards, at one time, shall be members for life. Nevertheless, persons subscribing less than four dollars per annum, shall be considered as Annual Subscribers.
- IV. The business of the Society shall be conducted by a President, Vice-Presidents, Treasurer, Secretaries, and a Committee consisting of twenty other members; five members of this Committee shall form a quorum, the President, Vice-Presidents, Treasurer, and Secretaries attending, and voting *ex-officio*.
- V. Every Clergyman, or other Minister, who is a member of this Society, shall be enabled to attend and vote at the meetings of the Committee.
- VI. The Committee shall meet once every month, or oftener, on some day to be fixed by themselves.
- VII. The Committee are expected to use every possible exertion within the sphere of their influence, in procuring Subscriptions and Donations, with a view to the increase of the funds of this Institution; which sums so raised, shall be, within one month, paid into the hands of the Treasurer, who shall, when directed by the Committee, remit the same to the Parent Society.
- VIII. The whole of the Subscriptions and Donations received by this Society, shall, from time to time, be remitted (after deducting incidental expenses) to the Parent Institution, in consideration of the advantages held out to Auxiliary Societies, viz:—"That the Committee of such Society shall be entitled to receive Bibles and Testaments, estimated at prime cost, to the amount of half the entire sum remitted to the Parent Institution, if their local necessities shall require such a supply:—And further, that the members of Auxiliary Societies shall be entitled to the privilege of purchasing from the Depository of the Auxiliary Societies, on the same conditions as members of the Parent Institution."
- IX. For the purpose of giving full effect to the benevolent designs of the BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY, in their grant of the Scriptures for distribution among the poor, the Committee shall make it their business to enquire what families or individuals are in want of Bibles or Testaments, and unable to procure them; and it shall be the duty of the Committee to furnish them therewith, at prime cost, reduced prices, or gratis, according to their circumstances.
- X. All Clergymen and other Ministers, making collections in their respective congregations in behalf of this Society, shall be entitled, on remitting such collections to the Treasurer of this Society, to receive Bibles and Testaments to an amount not exceeding one half of the said respective collections, estimated at prime cost, as shall be found to be needed by the poor in the vicinity; such return of Bibles and Testaments to be claimed within one year from the remittance of such collections. It is recommended to supply by sale rather than by gift.
- XI. A general meeting of the Subscribers to be held annually at Montreal, when the accounts shall be presented—the proceedings of the past year stated—a new Committee appointed—and a Report agreed upon, to be printed under the direction of the Committee, and circulated among the members.
- XII. In the formation of a new Committee, the Treasurer, Secretaries, and such three-fourths of the other members, as have most frequently attended the Committee, shall be re-eligible for the ensuing year.
- XIII. No alteration shall be made in these Laws except at a general meeting of the Society, and any proposed alteration must be published in at least two of the Montreal Papers, one month previous to the Meeting.

English Bible, 4to, and English Testament, 8vo.

For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.
John iii. 16.

Pica Bible, 4to and 8vo, and Pica Testament, 8vo.

And the sea gave up the dead which were in it; and death and hell delivered up the dead which were in them; and they were judged every man according to their works.
Rev. xx. 13.

Minion Bible, 8vo, and 24mo. and Minion Testament, 24mo.

Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts; and let him return unto the LORD, and he will have mercy upon him; and to our God, for he will abundantly pardon. *Is.* lv. 7.

Nonpareil Bible, 12mo.

Trust in the LORD with all thy heart; and lean not to thine own understanding. In all thy ways acknowledge him, and he shall direct thy paths.
Prov. iii. 56.

Ruby Bible, 24mo.

Pearl Bible, 24mo, and Pearl Testament, 24mo.

O God, wherefore art thou absent from us so long; why is thy wrath so hot against the sheep of thy pasture? *Psaln* lxxiv. 1.

Small Pica Bible, 8vo.

O Zion, that bringest good tidings, get thee up into the high mountain; O Jerusalem, that bringest good tidings, lift up thy voice with strength; lift it up, be not afraid; say unto the cities of Judah, Behold your God!—
Isai. xl. 9.

Long Primer Bible, 8vo, and Long Primer Testament, 8vo.

Say among the heathen that the LORD reigneth; the world shall also be established that it shall not be moved; he shall judge the people righteously. *Psaln* xvi. 10.

Brevier Bible, 8vo, and Brevier Testament, 12mo.

And they came to a place which was named Gethsemane; and he saith to his disciples, Sit ye here while I shall pray.
Mark xiv. 32.

BIBLES AND TESTAMENTS

ON SALE TO BRANCH SOCIETIES AND SUBSCRIBERS.

ENGLISH.

[FOR SPECIMENS OF THE TYPES SEE OPPOSITE PAGE.]

	To Societies.		To Subs.	
	<i>s.</i>	<i>d.</i>	<i>s.</i>	<i>d.</i>
BIBLES.				
Pearl Bible, 24mo. coloured calf and lettered	4	9	3	7
Ditto, 8vo. with references, coloured calf and lettered	7	9	5	10
Ruby Bible, 24mo. coloured calf and lettered	4	9	3	7
Ditto, plain calf	3	9	2	10
Ditto, sheep	3	0	2	3
Minion Bible, 24mo. coloured calf and lettered	5	8	4	3
Ditto, plain calf	4	8	3	6
Nonpareil Bible, 12mo. coloured calf and lettered	4	6	3	4
Ditto, plain calf	3	8	2	9
Ditto, sheep	3	0	2	3
Nonpareil Bible, 12mo. with references, coloured calf and lettered	8	7	6	6
Ditto, ditto, plain calf	6	1	4	7
Minion Bible, 8vo. coloured calf and lettered	6	5	4	9
Ditto, plain calf	5	1	3	10
Brevier Bible, 8vo. coloured calf and lettered	7	8	5	9
Ditto, plain calf	6	4	4	9
Brevier Bible, 8vo. with references, coloured calf and lettered	11	6	8	9
Long Primer Bible, 8vo. coloured calf and lettered	8	9	6	7
Small Pica Bible, 8vo. coloured calf and lettered	10	3	7	9
Ditto, plain calf	8	9	6	7
Small Pica Bible, with references, coloured calf and lettered	15	0	11	3
Pica Bible, 8vo. coloured calf and lettered	11	6	8	9
Pica Crown Bible, 4to. with references, coloured calf, and lettered	20	0	15	0
English Bible, 4to. ditto, coloured calf and lettered	26	3	26	3

TESTAMENTS.

Pearl Testament, 24mo. coloured calf	2	0	1	6
Minion Testament, 24mo. sheep	1	2	0	11
Ditto, coloured calf	2	0	1	6
Brevier Testament, 12mo. sheep	1	4	1	0
Ditto, coloured calf	2	4	1	9
Long Primer Testament, 8vo. sheep	2	3	1	8
Ditto, coloured calf	3	5	2	8
Pica Testament, 8vo. sheep	2	11	2	3
Ditto, coloured calf	4	4	3	3
English Testament, 8vo. sheep	4	7	3	6
Ditto, coloured calf	5	5	4	1

TESTAMENTS, WITH PSALMS.

Pearl Testament and Psalms, coloured calf	2	4	1	9
Minion Testament and Psalms, 24mo. sheep	1	6	1	2
Brevier Testament and Psalms, 12mo. sheep	1	9	1	4
Pica Testament and Psalms, 8vo. sheep	3	8	2	9

	To Societies.		To Subs.	
	s.	d.	s.	d.
FRENCH.				
Nonpareil Bible, 12mo. (Ostervald) plain calf	4	9	3	7
Ditto, sheep	4	2	3	1
Nonpareil Bible, 18mo. (Ostervald or Martin) sheep	3	7	2	8
Ditto, calf	6	0	4	6
Bourgeois Bible, 8vo. (De Sacy) sheep	7	2	5	5
Ditto, calf	8	9	6	8
Pica Bible, 8vo. (Martin) calf	14	4	10	9
Testament, 12mo. (Ostervald or De Sacy) sheep	1	3	1	3
Testament, 18mo. (Martin) sheep	1	3	1	3
Testament, 32mo. (De Sacy) sheep	1	0	1	0
Testament, French and English in parallel columns, 8vo. calf	6	0	6	0

GÆLIC.

Nonpareil Bible, 12mo. calf	5	7	4	2
Bourgeois Bible, 8vo. calf	7	2	5	5
Minion Testament, 24mo. sheep	1	3	1	3
Bourgeois Testament, 12mo. sheep	1	10	1	5
Pica Testament, 8vo. sheep	3	10	2	11

IRISH.

Bourgeois Bible, Roman character, 8vo. calf	9	6	7	2
Long Primer Testament, ditto, 12mo. sheep	2	8	2	0
Small Pica Bible, Irish character, 8vo. calf	14	4	10	9
Small Pica Testament, ditto, sheep	3	0	2	3

GERMAN.

Long Primer Bible, 8vo. calf	12	0	9	0
Ditto, 12mo.	8	4	6	3
Bourgeois Testament, 24mo. sheep	2	8	2	0
Long Primer Testament, 8vo. sheep.	3	10	2	11

GREEK.

Long Primer Testament, Ancient and Modern Greek, in parallel columns, crown 8vo. sheep	7	2	7	2
Testament (Modern Greek) crown 8vo. sheep	3	0	3	0

HEBREW.

Hebrew Bible, 8vo. plain calf	17	6	17	6
Ditto, coloured calf and lettered	18	9	18	9

SUNDAY SCHOOL STOCK.

Nonpareil English Bible, sheep or canvass	2	3	0	0
Brevier English Testament, sheep or canvass	0	10	0	0

At the REDUCED prices, each Annual Subscriber of Four Dollars has the privilege of purchasing Bibles and Testaments, within the year, to the amount of Twenty Dollars, and in like proportion for every Four Dollars subscribed.

This Society can procure to order, from the Parent Society, whole or parts of the Scriptures in the following languages: Welsh, Manks, Amharic, Arabic, Catalanian, Danish, Dutch, Ethiopic, Italian, Malay, Persian, Polish, Piedmontese, Portuguese, Rarotonga, Spanish, Swedish, Syriac, Turkish, Chinese, Chippeway, Esquimaux, Flemish, Hindoostanee, Latin, Negro English. Also, on sale, the Acts, Epistle to the Ephesians, the Gospels of Matthew, Mark, Luke, John, and the Book of Psalms, in raised embossed characters for the blind.

☞ Branches and Agents in the country are particularly requested, when they order Books from the Depository, to provide a conveyance, or direct how they can be sent without delay.

ANNUAL REPORT.

In the good Providence of God, your Committee are again permitted to present to you a view of their operations in the Bible cause for another year. These have been of such a character as greatly to encourage us to persevere in this Holy work, and which we trust will interest the members and friends of this Society, and cause all who love his word to unite in "praising the Lord for his goodness, and his wonderful works to the children of men."

The manner in which the Sacred Scriptures have been received in numerous places in both provinces—the gratitude that has been expressed for having had the Bible carried to their very doors by those who are located in the depths of the forest—the many prayers that have been offered up for our success—the thanksgivings that have been given to the God of the Bible for his blessed word in their own languages—and the consolations that have been brought to weary souls, and we trust the Divine light that has been caused to shine into many darkened understandings, have combined to make this indeed a "labour of love" to your Committee.

The opening which Providence has made for the distribution of the word of life among the French population, calls for special gratitude to the Divine author of that blessed book which it is our duty and privilege to circulate. But more of this under its proper head.

Soon after the last annual meeting the Rev. W. F. CURRY signified his intention of relinquishing his connection with this Society at the close of his engagement ending 30th April 1839; and gave it

as his opinion—from the experience he had had—that it would require the entire time of an Agent to superintend the business of the Society. The Committee then entered into an engagement with Mr. JAMES MILNE for one year from the 1st of May, to devote his whole time to the interests of the Society, and in a special manner to direct the present effort for the supply of the Province.

COUNTY OF BEAUHARNOIS.—On the 2d of May the General Agent proceeded to visit this county to put in motion the Agents appointed the preceding year, but whose operations had been paralyzed by the distracted state of the country during the last winter; and also to procure and appoint others for places not yet provided for. He succeeded in obtaining gratuitous distributors for those portions of the county where the English language is spoken; comprehending the Seigniorship of Sherrington, and the Townships of Hemmingford, Russelltown, Hinchinbrook, Godmanchester, and Dundee. He was received everywhere with great cordiality, and found the friends of the Bible ready, on all occasions, to aid and cooperate in the good work.

The Distributing Agents have visited their several districts. From the journal of one (Mr. GIBSON) we extract the following:

“One man (a Roman Catholic) said on receiving a Bible, ‘Thanks be to God that I own a Bible.’ A woman who had had a borrowed Bible for three years, and had been trying all that time to get one but was unable to purchase it, on being presented with one said, ‘Now thanks be to God, I have a Bible which will be a treasure to me while I live.’”

Five Bibles which had been lent to Roman Catholics were returned to this distributor, in consequence of the threats of the Priest. Another says:

“An aged person who got a large Testament, said she was thankful, and that it was to her a rich treasure.”

Mrs. FORBES, one of the distributors, writes:

“Madame R——, a French Canadian to whom I gave a French Testament, clasped it to her breast, and, lifting up her eyes to Heaven, exclaimed, ‘I would not part with this for £100.’ She spent some days with me, and was constantly engaged in reading her Testament;—she was much pleased with my Sunday School, and said she would establish one if she had French Testaments. I gave her what I had, and she has since opened a Sunday School with five scholars.”

The distribution has been gone into with zeal and diligence. Twelve returns have been made from Russelltown, Hinchinbrook, Godmanchester, and Dundee. Some of the distributors have not yet sent in their reports, so that a complete return of this large county cannot at present be given.

TOWNSHIP OF CHATHAM.—In January 1838, a supply of Bibles was sent to the Rev. JOHN EDWARDS, jun., for the supply of this Township. Under the superintendence of that gentleman it has been thoroughly visited and supplied. Mr. ROBERT M'GREGOR was engaged at the rate of 2s. 6d. per day and expenses. By his report it appears that he has visited 250 families, which, with 52 families visited by Mr. EDWARDS in 1838, make 302 families besides Roman Catholics, 39 of whom were found destitute of a whole Bible, although some had New Testaments. 20 Bibles and 3 Testaments were given gratis, 41 Bibles and 30 Testaments sold. The following is extracted from the journal of Mr. M'GREGOR, the Visiting Agent :

“ Visited a Roman Catholic family, the husband a French Canadian. Several young men were present. I enquired if any of them wanted the Scriptures, when a Frenchman who was hired in the family, replied ‘ Yes.’ I handed him a French Testament, in which he read with ease, exclaiming ‘ un bon livre.’ His mistress endeavoured to persuade him that it was not the Holy Scriptures of his church, but he continued ‘ un bon livre,’ and asked for money to purchase it. I endeavoured to confirm him in his opinion, and to exhort him to read it daily, which he promised to do. In some places my visits were rejected with scorn; but in others they were received with joy. I had the happiness of supplying many who were destitute, with the word of life.”

The next field of the Society's operations was the—

COUNTY OF GLENGARY.—This county, though not within the Lower Province, has all along been considered within the bounds of our Society. To insure the supply of this interesting portion of our country, the General Agent, at the request of the Committee of Supply, proceeded on the 7th June to Lancaster, and made arrangements for the supply of that Township; Mr. KENETH MACPHERSON taking the superintendence, and a part of the labour of visiting, and the charge of the Bibles. The whole township has been visited, including more than 300 families, having been divided into four portions. The number of Bibles and Testaments distributed is 64; the greatest portion of them sold. The sum of £14 10s.

has been remitted by Mr. MACPHERSON. Many Roman Catholics in this township refused either to buy or borrow the Bible. A Depository has been placed permanently with Mr. MACPHERSON, for the sale of Bibles and Testaments.

From Lancaster the General Agent went into Cote St. George, Cote St. Patrick and Newton, and procured fit persons to visit and supply those places. He then proceeded to Martintown, and from among the office-bearers of the Branch Society in that place, together with some other friends to the cause, obtained visitors for the township of Charlottenburgh, and the Indian Lands lying opposite thereto. They have performed their duties with zeal and fidelity. A few extracts from their journals are as follows. Messrs. SINCLAIR and MACDIARMID write :

- “ No. 1.—Kept house twenty years, and never owned a Bible until now.
 36.—Has kept house seventeen years; never had a Bible: was very willing to receive one.
 11.—A widow—poor and destitute: gave her a Bible.
 12.————— husband died of cholera: gave her a Testament.
 13.—————, and destitute—gave her a Bible: took it gladly.
 14.————— poor—unable to buy: gave her a Testament.
 23.—A poor man: gave him a Gaelic Bible. Will pay for it, if able.
 30.—An orphan girl—gave her a Testament.
 Many Catholics refused the Bible on any terms.”

Mr. PETER M·INTYRE writes :

- “ No. 1.—The husband a Roman Catholic—his wife is a Protestant: lent her a Bible. Left her praying for a blessing on the Society, for their Christian benevolence.
 9.—The daughter of a poor widow: is attending school.
 14.—Very poor, and destitute: gave a Testament for his son.
 26.—A boy attending school—his parents unable to pay for it: gave a Testament.
 35.—Very poor, with a family—unable to pay: gave him a Testament.
 My Roman Catholic neighbours would neither buy nor borrow either Bibles or Testaments, nor answer my questions satisfactorily; I believe to the number of sixteen families.”

Messrs. URQUHART and DREW have visited 55 families, and have distributed 11 Bibles and 16 Testaments; 9 of the Bibles and 7 of the Testaments gratis. The following are extracts from their journals :

- “ No. 26.—Is well supplied with the Scriptures. Entertained us with cheerfulness. The East half of the eighth and ninth Concessions are inhabited entirely by Roman Catholics, with a few exceptions. Would have nothing to do with the

Bible; but rejected it shamefully. Take an instance: In a house where a sudden death had occurred two days before, the man of the house went to bed in good health, and was dead before morning. In this house, we asked if they wished for a Bible. The widow said that she wanted none of our books. Two other women that were in the house (probably as comforters to the poor widow) arose, and bade us 'be out of the house, and out of the neighbourhood,—that there was none there that wanted our books,—that they had better books than we could give them.' Sad widow, indeed! and miserable comforters!! In some places they said, "we ought to be hanged for distributing such books; likewise those that sent us."

Messrs. SINCLAIR and MACDIARMID visited 199 families. Some of the Roman Catholics said that they did not believe the Bible;—others, that it did much harm. They sold, at cost prices, 39 Bibles, 21 Testaments: at reduced prices, 7 Bibles, and 1 Testament. Gave to poor persons 31 Bibles and 9 Testaments. Lent to Roman Catholics 10 Bibles and 3 Testaments. Total distributed by them, 87 Bibles and 34 Testaments. The following are extracts from their journal:

"No. 26.—Absent in the Volunteers. His wife, with four or five children, in suffering circumstances. Had only one dollar in the house, and that must be kept to buy food for the children: was very desirous to buy the Bible, but could not. Gave her one gratis, and left her rejoicing over her treasure.

29.—Met us on the road: was very anxious to get a Bible: is poor; and, we fear, intemperate. Received a Bible with much gratitude, and promises to pay for it.

90.—Destitute: was glad when he heard our errand. He and his wife are old, and cannot read small print; and unable to buy at present, did not feel ourselves warranted to give a large Bible. He at last borrowed part of the price from a neighbour—we becoming his sureties."

The first and second Concessions have been visited; but the distributors have not yet sent in their reports.

TOWNSHIP OF KENYON.—The General Agent then proceeded to Kenyon; and through the medium of our indefatigable Agent, D. CATANACH, Esq., engaged for this Township Mr. MALCOLM CAMPBELL, who visited the whole of it, comprehending 307 families: distributed 62 Bibles and 45 Testaments; 35 sold at prime cost, 3 at reduced prices, 5 given to destitute families, and 19 lent to Roman Catholics: sold 10 Testaments at prime cost, and 5 at reduced prices, and 4 were given gratis. This distributor had a most unpromising field to cultivate. The country is new, the roads bad, the settlers much scattered, many of them very ignorant, and a large number of them Roman Catholics, a great majority of whom

refused in toto, to receive the word of God. The following are extracts from his journal.

"*July 10.*—Visited a family on the road side, the father a man of 60 years of age, with a family of seven or eight children: never had a Bible in his possession. Was very happy to see me, and received me with great hospitality: bought a Bible, and one of his sons a Testament. Requested me to visit him often, to read to him the word of God, he not being able to read himself.

Visited another family. The husband bought a Bible, and paid me all the money he had: his wife requested him also to buy a New Testament; but he said, 'the Bible was enough, if well used.' She said, 'It is too heavy for me to use, and at the same time to nurse a babe.' She went to her little treasure and took out ninepence, all the money she had. 'This,' said she, 'I have kept for the Bible Society; and the Lord will provide me yet with a mite for his own cause;' and offered that for a Testament, which I gave her.

18.—Called on a Roman Catholic family, the father of which refused to receive the Scriptures; but one of his sons bought both a Bible and Testament, and promised to make good use of them, and was very happy of the opportunity of getting them.

Visited a very poor family, with six children, three of them able to read in the Gaelic. The mother expressed a great desire to get a Bible: was unable to pay any part of it. Shewed to me the remains of one she had brought from Scotland. I gave her one of the cheapest Gaelic Bibles. She said, 'If ever I can, I will pay for it;' and thanked me and the Committee of the Bible Society, and praised the Lord for making them the means of sending his holy word, in their own language, in this remote part of his vineyard.

19.—Two out of a number of Roman Catholics this day received the Scriptures with thankfulness. They had never before read in the Bible. The following day, the son of one of those to whom I lent a Bible, came after me with it, and asked me in an angry manner to 'take back the book.' This he did in presence of another Roman Catholic, who reproved him for his conduct and ignorance, and then he himself bought a Bible.

20.—Called on a magistrate who never had read the Bible: sold one to him. In another family, the father refused to buy; but one of his sons, a lad of seventeen years of age, bought a Gaelic Bible at half price, and seemed very happy of the opportunity.

Met an old man and his son near their house: told them my errand. The son said he was very happy, as he never had had a Bible: the father confessed he never had one in his house. The young man thankfully bought one.

24.—Lent a Bible to an Irish Roman Catholic who has nine children, and has kept house for twenty years without the blessed book: was very happy to receive it. In this Township I met with Roman Catholics who had large families, and had been some fifty and some sixty years without a Bible. I found much ignorance, much poverty, and much drunkenness, especially in the neighbourhood of a village or a store. I came to a clearance in the midst of a heavy rain: went to the first house, that of a pious man, where I spent the night: was most kindly received. The servant said, 'I have long wished to have a Bible.' Her master answered, 'You shall have one; and you have cause to thank the Bible Society, and to praise the Lord for sending his holy word in your own language, even to your own fireside.' She was very happy to get the Bible. I left this good man refreshed in spirit, by Christian intercourse.

25.—Gave a Testament to a very poor Roman Catholic, the father of nine children. He returned his thanks to the Society for it.

26.—Found two Protestant families, one of twelve, and the other fourteen children, and destitute of the Scriptures! The parents unable to read, but some of the children could. Lent a Bible to an old woman who had never heard of the Bible Society before; and said, 'Surely it was a good book when so much was done

to circulate it: I will keep it, and read it.' Found the Protestants in this neighbourhood well supplied by the Kenyon Branch Bible Society.

29.—Found a good demand for Gaelic Bibles, but which I could not meet—being out of them.

August 1.—I found many families, members of the Church of Scotland, destitute; but could not at present supply them with Gaelic Bibles. Gave one Bible to a poor widow with eight children."

Mr. CAMPBELL, after an interval of six weeks, again proceeded with his visitation.

" October 22.—Lent a Bible to a Roman Catholic, who received it joyfully; and said, ' Although I am a Roman Catholic, I believe there is no other foundation than the Bible. No family ought to want it.'

I find the Roman Catholic people much more willing to receive the Bible than on my first visit.

23.—Lent a Bible to a young man, who expressed a great desire to possess it: said he wanted much to read it; and went on his way rejoicing, saying, ' I would rather you had given me this than £5!'

24.—After travelling a great distance in the woods, came to a very poor hut; the family destitute of the Scriptures, and no money in the house: was very happy to borrow a Bible; and, when able, will pay for it.

25.—Met with some today far in the woods, members of the Church of Scotland, who *never had a Bible!* and received it with joy.

27.—Met with others who had no Bible; and were likely to continue in that condition, but for this visit: were very happy to get them to buy. In visiting some families to whom I had promised Gaelic Bibles, one man said, when I handed him the Bible, ' Who knows but this may be better for me than all I have seen on earth?' and requested me to pray with him. When I look over my list, and then think of the number of immortal souls in this Township that are in darkness, alive and yet dead, without God and without hope, I pray that the operations of the Bible Society may not cease from their glorious work in this corner of the vineyard of the Lord, and that his word may not return to him void, but bring forth fruit to his honour and glory. Amen."

TOWNSHIP OF LOCHIEL.—From Kenyon, the General Agent then proceeded to the Township of Lochiel, and communicated with the Office-bearers of the Breadalbane Branch Society; and readily procured gratuitous visitors for nearly the entire Township. The beneficial effects of Local Bible Associations and Branch Societies, was here most striking. In this Township there exists two Branch Societies; and when the visitation from house to house was made, *very few* were found destitute! whereas, in older settlements, where the people are in much better temporal circumstances, but where no Branch Bible Society sends forth its fertilizing streams, there was found destitution of the Word of God, accompanied by ignorance and vice. The following is an extract from the journal of the Rev. WILLIAM FRASER, distributor in a part of Lochiel:

"I have visited 128 families, numbering 809 souls: of these, 23 families were Roman Catholics. Only two Protestant families were found destitute, and those I supplied. I was much pleased to find many of the Roman Catholics possessed of the Bible; and I did not leave a family destitute but one, and he promised to send for a Testament first opportunity, I not having one at the time. I was particularly happy to find a respectable and influential Roman Catholic farmer, who was in the practice of collecting his family, and reading with them the word of God *every Sabbath-day*; which, I believe, has a happy influence on his Roman Catholic neighbours, in reference to the Bible cause. I was, with one exception, kindly received by these persons. I found much ignorance and superstition among them; but I rejoice to think that the book of God is in every house."

This Township completes the County of Glengary. The number of Gaelic Bibles and Testaments imported this year was found altogether inadequate to the demand; and we cannot yet say that this important and populous county is yet fully supplied; but we trust, by the blessing of God, to be able next year, by importing more largely in that language, to effect this most desirable object, through the Local Agents in the different Townships. It has been found, that many Roman Catholics will receive the Scriptures when presented to them in their vernacular tongue.

The General Agent then visited the Ottawa District Branch Society, the formation of which was noticed in last Annual Report. This Society has divided the County of Prescott into districts; and a great portion of it has been visited, although not the whole. The following is an extract from their Annual Report:

"It appears from the statements of the Treasurer and Depository, that the Society has received from Montreal during the year, 336 Bibles and 240 Testaments: of this number, 120 Bibles and 228 Testaments have been delivered to several individuals of the Committee, leaving in the hands of the Depository, 116 Bibles and 112 Testaments. In brief:

Received from Montreal, Bibles and Testaments.....	576
Delivered to the Committee	348
Remaining in the Depository	228
The total value of the Bibles and Testaments received from Montreal is	£92 8 6
Amount of Subscriptions and Donations	£19 15 9
Monies received for Books issued from Depository	28 1 10
	47 17 7
Cash remitted to the Montreal Society.....	30 0 0
Cash paid for Transport of Books.....	0 15 7
Balance in hand.....	17 2 0
	47 17 7
Total value of Bibles and Testaments received from Montreal.....	£92 8 6
Cash paid previously	£30 0 0
Cash now remitted.....	17 2 0
	47 2 0
Amount due to the Montreal Society.....	£45 6 6

The Annual Meeting of the above Society was attended by the Rev. J. THOMSON and the General Agent. The proceedings were of a pleasing character; and much may be expected from this promising Branch.

THE COUNTY OF ROUVILLE next occupied the attention of your Committee; and by their direction, the General Agent, on the 8th of July, proceeded to that County, to insure its thorough visitation.

At Clarenceville, he met with ready co-operation from the Rev. Mr. TOWNSEND and the Rev. Mr. M'DONALD. Mr. TOWNSEND had not been able to find a suitable Visiting Agent; but, by his advice, and after a considerable search, found the necessary distributors. Mr. M'DONALD taking a part of the Seigniorship of Focault, and Mr. G. F. SALLS the remainder, and that portion of Noyan where the English language is spoken.

In this County there are several isolated settlements of persons speaking the English language, such as South-West River and the Rouge Mont Settlement. They have been sought out, and persons appointed to visit these families, and supply them with the word of life. The Rev. Mr. TOWNSEND writes:

"The destitution of the word of God, when thus thoroughly searched out, is truly astounding, even to myself, who have so long lived with this people, and thought I knew their wants pretty generally, and had done much for supplying them. I thank God for this noble charity of the Society, and for their zeal and efficiency in carrying into effect their truly Christian work. It has my best wishes and prayers, and my sanguine anticipations of its success in the production of much moral and religious good. The Lord blesses them; and God will have their labour of love in remembrance when he shall mete out their final reward."

Mr. LEGGAT, distributor in South-West River, St. Cesaire, &c., has visited 64 families, 28 of whom were destitute, principally Roman Catholics. Has distributed 16 Bibles and 1 Testament, by his first report: has the prospect for selling more. The following are extracts from his journal:

"No. 44—An Irish Roman Catholic, wanted a Bible: had no money. Lent him one, agreeably to the instructions.

48.—A Protestant woman with five children, three of whom could read. Had no Bible, and no money: supplied her: she was very thankful.

53.—An Irish Roman Catholic—wanted to get a Bible: had no money. Lent him one on the usual conditions.

55.—A Protestant family: had a few leaves of a Bible; said they had no money: supplied them. They were very thankful.

36.—The schoolmaster, an Irish Roman Catholic, wanted a Bible; had no money. Lent him one on the same terms as the others."

There is a demand for English Testaments for schools from both Protestants and Roman Catholics, a supply of which has since been sent to Mr. LEGGAT. The other settlements to the eastward were visited by the Rev. RICHARD MILES; whose report has not yet been received.

COUNTY OF OTTAWA.—The Committee of Supply then turned their attention to this extensive County, lying on the North bank of the Grand River, comprehending no less than *nine Townships*; three only of which had as yet been provided with Visiting Agents. The General Agent was directed to make a journey thereto, which he commenced on the 22d of July, visiting the Seigniorship of Petite Nation, the Townships of Lochaber, Buckingham, Templeton, Hull, Eardly, Onslow, Bristol, Clarendon, and Leitchfield; in all which he found ready and cordial co-operation; and appointed voluntary agents in each Township for their thorough supply, and that without expense to the Society for such agency.

In many places, there was found great destitution of the Scriptures; but a great desire to possess them. It has been the delightful privilege of your Committee, as your instruments, to give to them the Oracles of the living God; and we trust, that many in these remote districts will have reason to bless God through eternity for the existence of the Bible Society. The journey of the Agent occupied nineteen days, the greater portion of which he was travelling over the worst roads in the Province, and often without roads, through a newly-settled country, and where no Bible effort had ever been made. The extremity of his journey was Leitchfield, lying 180 miles up the Ottawa River. The following is an extract from the concluding part of his report for that month:

"This has been (as far as physical exertion and personal privations are concerned), by far the most arduous and dangerous journey I have yet made; but, by the goodness of God in his kind and gracious Providence, I have been mercifully

preserved. I am thankful to the giver of all good for the measure of success that has attended my endeavours during this journey, and would desire fervently to bless and praise His holy name for 'giving me such favour in the eyes of the people,' and for the great and uniform kindness I have every where met with."

In Petite Nation, Mr. RICHARD KEEGAN has visited 42 families, given 8 Bibles to poor families, and lent 7 to Roman Catholics; but the following Sabbath, the Priest denounced the Bible, and four of the seven were returned. He deemed it inexpedient to visit any more of the Roman Catholic families at present. The Protestant part of the inhabitants had been supplied through the operations of the Branch Society.

In Lochaber and Gore, Mr. J. EDWARDS, sen., has visited 48 families, distributed 11 Bibles and 3 Testaments, remitted £1 10 9 in cash, besides £2 1 6 paid last year, and has given to persons in poor circumstances 6 Bibles.

From the Township of Buckingham, our esteemed friend, Mr. ONESIMUS LARWILL, has sent another Report, containing an account of the visitation of 14 families; by which report it appears he has distributed 9 Bibles and 10 Testaments: 5 of the Bibles were given gratis. He has remitted £1 12 6, the amount of sales. This zealous distributor has likewise engaged to visit the Township of Templeton in the course of the present winter, the roads being nearly impassable in the summer. For this purpose, a fresh supply of Bibles and Testaments has been sent to him.

HULL.—In addition to former distributions, the Rev. A. JAMIESON has completed the supply of this Township, having distributed 41 Bibles and 3 Testaments. 27 Bibles and 1 Testament were given gratis to poor and destitute families.

In Eardly, Mr. WILLIAM DODD has visited 40 families. Found them in general supplied with the Scriptures. Sold 22 Bibles and 12 Testaments, and has remitted £6 12 6. The following extract is from his journal:

"October 31.—Went to the house of a Roman Catholic. Some people advised me not to go; but I went, and asked him if he had a Bible. He said he had one some time ago, but that some person had stolen it. When asked to buy one, he said, 'I will; for I am in the habit of hiring men, and sometimes they are Protes-

tants, and I wish them to have a Bible to read ; for if a man does not love his God and his Bible, he will not be of much profit to me.' He then bought a Bible.

November 1.—The first person I visited today was a poor old man, living alone in a miserable hut. When I entered, he was reading the Bible. I asked him if he took delight in so doing. He said he did ; and read the Bible from morning till night. He is unable to work, having lost the use of his legs. I enquired if he had a Bible of his own. He told me he had not : the neighbours had lent him one, the print of which was too small. I offered him one of your cheap editions ; but the print of that also was too small. I had one large Bible left, but was in doubt whether I ought to give such a one gratis : however, I resolved to give it to him, if I should pay for it myself. The following day I brought him the Bible ; and when he saw it, his countenance brightened ; he appeared to rejoice to think that I was going to put him in possession of a Bible. I enquired if he could pay any thing towards the price. He threw down 2s. on the floor, where he was seated (being all the money he had) : a neighbour who was present added 2s. more, and I gave him the Bible, value 8s. 9d. This visit paid me for all my trouble over and over. I have known the man for twenty years. He has been a sailor ; and was once the most abandoned character I ever knew—an enemy to all good ; but now he loves his God and his Bible.”

A supply of Bibles has been sent for the Townships of Onslow, Bristol, Clarendon, and Leitchfield. A few partial returns have been made from the three first named places ; but, from the peculiar situation of these settlements, money can only be had in the winter and the spring. The supply will then be completed, and the proceeds remitted. Much gratitude has been expressed for this effort of the Society from these quarters. Mr. MORTON, of Clarendon, writes :

“Next week the visitors will commence to carry out the laudable endeavours your Society has so generously excited for the promulgation of the word of life. I am persuaded we will be enabled to prosecute to a favourable issue the good work which you have been instrumental, in the hands of a wise Providence, of commencing. God grant that your labour may not be in vain.”

EMIGRANTS.—In the beginning of the season, 25 Bibles were entrusted to the Emigrant Society, for the supply of destitute emigrants from its office. A very satisfactory report, by the President of that Society, has been given of the distribution ; by which it appears, 18 Bibles have been given to destitute emigrants, and the remaining seven returned to the Depository.

COUNTY OF MISSISCO.—In last years' Report, a partial account was given of the labours of Mr. DANIEL CAMPBELL in Missisco. This faithful labourer has completed that County, also a portion of the County of Shefford (left unfinished by Mr. NORRIS last year when the rebellion broke out). Mr. CAMPBELL

has found the destitution far greater than he had anticipated, and has visited and distributed in the County of Missisco as follows :

Township.	No. of Families Visited.	No. of Souls in these Families.	No. of Families Destitute.	Bibles Distributed.	Testaments Distributed.	Bibles given Gratis.	Testaments given Gratis.
St. Armand	458	2747	173	143	45	88	23
Dunham	366	2228	161	154	56	97	30
Stanbridge.....	407	2427	211	161	34	122	21
Sutton	238	1335	113	108	16	82	7
	1469	8737	658	566	151	389	81

Extracts from Mr. CAMPBELL'S Journal.

“ ST. ARMAND, *January 24.*—No. 55 had been 14 years keeping house without a Bible.

25.—No 59, 5 years ; No. 64, 2 years ; No. 87, 7 years.

February 1.—No. 111 has been married twenty-two years : never possessed a Bible until now. No. 15.—An intelligent French-Canadian. Has a French Testament, wished for a Bible, which I gave him.

TOWNSHIP OF DUNHAM, *February 13.*—No. 70 of this Township has been seventeen years with only a fragment of a Bible. No. 71, destitute : 8 years married. Never owned a Bible.

14.—No. 78 lost three children within six days : seven years married ; but never had a Bible until I gave her one. The woman received it with tears. I hope it will prove a blessing to her.

No. 79.—A man of evil reputation. Had infringed the laws, and narrowly escaped capital punishment : has been eight years in the Province ; is destitute. Gave him a Bible. Found many cases of persons destitute of the Scriptures, of periods varying from *four to forty years!* but, from the similarity of circumstances, I omit particulars. In the neighbourhood, I learnt that Sabbath-breaking, with all its attendant vices, greatly prevails.

No. 123.—42 years of age, the father of six children. Owns a farm, but never owned a Bible ! Left him possessed of one.

No. 124 lost his Bible eight years ago. Received one very thankfully.

STANBRIDGE, *July 17.*—Found two Catholics today (females) desirous to possess the Scriptures. Gave a Bible to one, and a Testament to the other.

18.—By beginning at sun-rise, I accomplished the visitation of forty-three families ; distributed 18 Bibles and 2 Testaments. In no instance where I supplied, did I find a whole Bible.

30.—Left in Dunham two French Bibles with two respectable families, to read to the Canadians in their employment. Received £1 this day in donations. No. 175 was grateful for the opportunity to buy.

No. 213 at first declined to buy ; but was surprised at the offer of one gratis, and then bought, being able.

August 14.—Found another very old Bible in possession of J— S—, Esq. printed in the old English character at London, in the year 1579, by CHRISTOPHER

BARKER, printer to Queen ELIZABETH. Supplied several French-Canadians with Testaments for their wives. I find a great desire among the French to possess the Scriptures.

FARNHAM.—The following are extracts from his journal when in Farnham :

" August 22.—No. 27 was thankful for the trouble I took, by travelling with my saddle-bags on my shoulders two miles through the woods, to supply them with a Bible. It was what they had long talked of purchasing; and although they were poor, they would pay for a Bible.

23.—Travelled 12 miles today by waggon, and seven or eight on foot, mostly in the woods. Found the people very kind and thankful for my visit. Disposed of 13 Bibles.

24.—Disposed of 10 Bibles, and 6 Testaments; 5 of the Bibles, and all of the Testaments, gratis. No. 34.—A poor Irish woman in rags, dwelling in a miserable log house, surrounded by a small clearing and 'slash.' Had a good pica Bible and Prayer Book, the gift of her Minister in Ireland, on her leaving home; said no money would induce her to part with them. To save her Bible, I gave her a Testament for the children. Having occasion to re-pass the house of No. 6, who had himself evinced no desire to obtain a Bible, and being a Roman Catholic, I did not urge him. Today his wife earnestly solicited one, and I supplied her.

26.—Disposed of 14 Bibles, and 2 Testaments. This is a very unchristian place! I am shocked to hear of the characters of many: nevertheless, I am gratefully received, and hospitably entertained by them; even those bearing the worst characters are ashamed to be otherwise than friendly to my mission: they wish me God's blessing on the undertaking.

27.—Visited this day entirely in the woods. Dined on vegetables—no bread in the house! Disposed of 12 Bibles, for one of which I received 1s. 3d. In this neighbourhood vice abounds, I fear from the proximity of taverns. I counted three within half a mile, and another at a short distance.

September 20.—No. 135.—A family of ten persons, mostly grown up, and destitute of a Bible. Their former one had been destroyed by the hogs! The mother said they were unable to pay for one: supplied them gratis. I was informed afterwards, that he was a man in good circumstances, and a professor of religion!

October 17.—Supplied No. 269 of St. Armand (the proprietor of a good farm, and the son of respectable parents) with a Bible gratis, said he was unable to buy it. Had been married twenty years, and never had one.

19.—No. 335 of Dunham had kept house forty years, and never had a whole Bible. I find many who it appears to me are able to pay for a Bible, say they are not; and have to supply them gratis. I travelled this day through woods, fields, and bye-roads. Worse roads could not possibly be travelled with a carriage.

23.—Visited, in company with Rev. Mr. REID, the village of Freligsburgh. Found its inhabitants all supplied through the zeal and liberality of the Rev. gentleman, who likewise undertook to supply the company of Volunteers in this place with Bibles from those he had on hand belonging to the Society.

30.—In visiting this day, I found the following instances of destitution :

In Dunham, No. 366 kept house 19 years without a Bible.

— Stanbridge, No. 185 " " 24 " " "

— " " No. 192 " " 37 " " "

would in all probability have remained so, had I not supplied them.

31.—No. 216, although rich, and destitute of a whole Bible, would not buy. Gave one to his wife and children.

November 2.—Out of thirty-one families visited this day, found twenty-three destitute! Nineteen had to be supplied gratis.

5.—Found two families this day twenty-seven and thirty years respectively destitute of the Bible.

13.—In twenty-one families, I found three of them *four, fourteen, and thirty* years respectively, housekeepers without a Bible.

16.—Rev. Mr. WHITWELL visited with me in the village of Phillipsburgh, which consists of thirty-four families of civilians, besides the Volunteers under the command of Colonel DYER.

No. 420 had been nine years without a Bible. He thanked us for the opportunity afforded him to purchase one.

No. 424 has been sixteen years married, and never had a Bible in his life! Supplied him gratis. Received £1 11 5 as donations to the Society.

I have now, with the exception of a few families (not more, I believe, than six or seven, whom it has not yet been convenient to visit), faithfully ascertained the wants of every family in the county; and I have supplied all with the word of God that were able to read, and willing to receive it. There were very few families without some readers, excepting the French-Canadians, of whom few could read. The amount of destitution is greater than I could have thought among this people; and although all received me graciously, yet many in decent circumstances, who accepted of Bibles gratis, when they could have paid for them, evinced a spirit that leaves reason to doubt whether they sufficiently appreciated the boon to be greatly benefited by it: nevertheless, 'Paul may plant, and Apollos water, but it is God alone that giveth the increase.'

Your Committee now come to what they consider a very important branch of their labours, viz., the Distribution of the Scriptures among the French-Canadians. In last year's Report some account was given of the labours of Mr. P. V. HIBBARD. Your Committee were so well satisfied with the judicious and prudent conduct and (all circumstances considered) successful labours of this zealous and devoted Agent, that his engagement was renewed for a period of twelve months, from the 1st of May last, allowing him two months in the year to spend with his family.

The success with which it pleased God to crown his efforts among this long-neglected people, is such as to give great cause for thankfulness to the giver of all good; and at the same time to stimulate us in our endeavours to scatter the seed of Divine truth among them. In many parishes, the powerful opposition of the Priesthood had to be encountered. The Bible had been anathematized as a "bad book that ought to be burned;" the people told that if they read it, they would be denied the privileges of the church, &c.; and many were thereby deterred from receiving it into their houses. At the same time, it has been found, that with others this has had a contrary effect; and has been the means of causing them to procure the Bible, and to read it for themselves:

thus defeating the end these opposers had in view. But it is matter of rejoicing to your Committee to find, that in other parishes the Curé has encouraged the reading of DE SACY'S edition of the New Testament; and that in certain places they have been distributed *freely* under his auspices, and even been introduced as a class-book into schools under the same influence. These are facts that call for the gratitude of all who love the truth as it is in Jesus, and are of such a character as to call forth the energies of its friends to persevere in the cultivation of this great field of usefulness in the Bible cause. The Lord, in his Providence, is evidently opening a wide door of usefulness among this people; and if it be not entered by those that call themselves by his name, and zealously and energetically followed up, and liberally sustained, may we not fear that the blood of souls will be found in the skirts of our garments.

In the month of February last, Mr. PIERRE DUPUIS, a Protestant French-Canadian, was employed for a short season as a colporteur on trial, and with some measure of success; but from his insufficiency of education, it was deemed inexpedient to enter into any permanent engagement.

Mr. P. V. HIBBARD, as above intimated, completed the short engagement entered into prior to last anniversary, and entered upon his new engagement on the 24th of April. He has presented, from month to month, reports at once interesting and encouraging: he has been received by the French-Canadians every where with courtesy and kindness: he has visited the Parishes of Vercheres, L'Assomption, St. Jacques, St. Esprit, St. Elizabeth, St. Mellenie, St. Paul, St. Roque, St. Sulpice, La Valtrie, La Noray, Berthier, St. Pierre, Chateauguay, Beauharnois, Sorel, St. Ours, St. Denis, St. Antoine, St. Charles, St. Mark, St. Hilaire, Point Olivier, St. Mary, St. Anthanasé, Maskinongé, Riviere du Loup, Mascouche, Point du Lac, and Three Rivers; and has distributed, by sale, gift, or loan, 63 French and 88 English Bibles, 186 French and 75 English Testaments, making a total of 412 copies, up to the end of December last. He has likewise, in many instances, made it a point, after an interval, to re-visit the places where Bibles and Testaments had been distributed, to inquire into the use made of them; and has had the happiness to find, that, with a very few exceptions, they are not only preserved, but

read attentively, and with interest; and not a few have declared that they will read them, notwithstanding the opposition of the Priests; believing, as they say, that they have a perfect right to do so, and will not be prevented by any power on earth. The following are extracts from his journal:

"December 22.—Called upon ———, a man of considerable property and influence in the Parish of C——, who bought a Bible of me in August last, who said he was much interested in it, that he had refused five dollars for it offered by a friend of his who had been on a visit for some days, and had read much in it while there, who said it was a good Bible, let the Priests say what they might to the contrary. He had been a very intemperate man—would have been intoxicated daily for weeks together; and I was informed by a neighbour of his, that a few days after he had bought the Bible he left off drinking, and was as yet a sober man.

25.—Visited several families in the parishes of Longueuil, Boucherville, and Varennes, who had had Bibles and Testaments of me last summer. They presented them, saying they would not let the Priests have them; that they were satisfied they were good books; that they were interested in reading them. The Priests had tried some of them to give them their Bibles, but that they would not. I could not learn that any had been given up.

30.—In the parish of Vercheres, could not sell either Bibles or Testaments—the Priest not openly opposing, but advising the people not to take Bibles.

January 18, 1839.—In the parish of L'Assomption, called at a house where the mother of the family refused the Bible, as the Priest was opposed to it. Her two daughters wept because she would not receive it; and after I had left the house, I was called back, when they borrowed a Bible, returning me many thanks.

19.—While selling a Bible to a Canadian, a French gentleman from Montreal called. The person told him what he was doing. The gentleman said, 'I wish every French family who can read had a Bible;' and addressing me said, 'Sir, you are engaged in one of the noblest undertakings that ever was in Canada;' and spoke in praise of what the Bible Society was doing in the world."

The Priest of L'Assomption procured from persons to whom Mr. HIBBARD had lent them, five Bibles and one Testament, which he had the hardihood to burn! A deputation from your Committee waited upon him at his own residence, and expostulated with him on the impropriety of his conduct; but without any good effect. Lest injury to the cause should result from overlooking such an outrage, it was deemed expedient to make a demand for the value thereof through a legal channel; and a letter was addressed by a professional gentleman of this city to Mr. LABELLE, the Curé of L'Assomption, demanding payment of the books destroyed by him. This had the desired effect, and the amount was paid immediately. The open violence formerly manifested by the Priest ceased; and the abuse of the Sacred Scriptures was greatly modified, and changed into a simple advice not to buy them.

" *February 1.*—Met with an Irish Roman Catholic Priest, who, when he heard of my offering to sell Bibles, threatened to horsewhip me! But, on telling him under whose authority I acted, he left me in a rage.

3.—Was informed that the Curé of ——— had told the people that the Bible was forbidden by the laws of the Church; but that if the Bishop would give his consent, he would have no objections. Before leaving the village, some of the most respectable inhabitants called upon me, to enquire if I could obtain the consent of the Bishop; saying that if so, all who could read in that neighbourhood would take Bibles.

15.—In the village of ———, called upon ———, a gentleman who had bought a Bible from me on a former visit. In conversation on the subject of the Bible, it was proposed to examine those I had with one approved of by the Pope. This was done by ———, the schoolmaster, and the Curé; and those of the De Sacy version were pronounced the same, while those of MARTIN'S version only differed in expression, not in sense. They were allowed by all to be the best French. The Curé said they were all good Bibles! On being questioned why he forbade his people to buy them last summer, and called them bad books, he replied, that the books were not bad of themselves, but that the people would misinterpret them.

19.—I find in the village of L'Assomption that the burning of the Bibles by Mr. LABELLE, has caused a great sensation, that it has turned the attention of many to the subject.

20.—Met with two persons who had borrowed Bibles to read to their neighbours. One old man had read as far as Ezekiel. Many persons who could not read, were in the habit of assembling in his house to hear the word of God read. Found that a Bible I had lent to a merchant in this place had been carried away by a respectable young man, and by him read in secret, even sometimes till midnight. He was missed from the family circle, and the cause of his absence being discovered, the whole family began to read it. Afterwards, it went through several of the most respectable families in the village, who had before refused to receive the Scriptures. The young man employed a friend to buy a Bible for him, being himself ashamed to do so.

28.—Went through the parish where the Priest lives who threatened to horsewhip me. Found the people very poor and ignorant, and that only very few persons in the parish could read. I was not molested by the Priest or any one else.

March 1.—Found some French Bibles in the possession of ———, in the parish of St. E ———, sent hither by Mr. ANDERSON, of Sorel, that they were lent out, and were doing good.

4.—In the parish of St. Paul, found the people so much awed by the Priest, that they will not receive Bibles. Left some French Bibles and Testaments with Mr. TWISS to lend to his neighbours. This gentleman takes a lively interest in the cause.

6.—Sold a Bible and a Testament to a highly respectable French gentleman in the parish of ———, a man of education and influence, who expressed himself decidedly in favour of every one having the Bible; saying he would lend his influence to promote its circulation.

7.—Find that the desire to possess the Scriptures increases among the French people. Some who formerly refused, are now borrowing the Bibles of those who either bought or borrowed of me.

15.—Lent a Bible to a schoolmaster, who is poor, and will read it to his neighbours.

18.—I find that the opposition of the Priest of L'Assomption has greatly subsided, that he had even made no objection to confess those who were reading the Bible.

20.—Was grossly assaulted by an Irish Roman Catholic from Sorel, with abuse, both of me, my work, and my religion; but as I would not answer him, he got ashamed of his own violence, and of his own accord begged my pardon.

25.—On Sunday last, the Priest of Berthier informed the people that he had received a letter from the Bishop, desiring him to tell them that a person would come among them with Bibles and Testaments, and that he must forbid their receiving any from him. Notwithstanding this notice, I distributed a number of Bibles and Testaments among the French families.

April 10.—A Frenchman, the father of a family, who could read well, called upon me today, having learnt that I had Bibles, said he had read a little in the Bible, and wished to buy one, which having done, I asked him what he would do if the Priest should tell him he must not have it. He replied, that he had been told so already; but that he cared nothing about it, that he had a right to have a Bible, and would keep it in spite of all the Priest might say or do.

May 1.—A woman in ———, who got a Bible from me last summer: told me that she had great satisfaction from reading in it, and that their Priests did not preach at all like the Bible: said she would keep it and read it, in spite of all the Priests in Canada.

6.—Met with a person from a neighbouring parish to whom I had sold a Bible sometime before, who said the Priest had sent for him, and demanded his Bible; that he had positively refused to give it up. The Priest then said he must not allow the children to read it. The man said he thought it would be better for them than many foolish story books and novels, that were not forbidden by the Church; and that all, both old and young, that came to his house, were welcome to read it. The Priest had made no more opposition to it, and they were much interested in reading it.

A Frenchman in ———, with whom I was acquainted, asked me for a Bible, as he had heard so much about it of late, and so many opinions given of it, that he wished to read it for himself. I supplied him. He then told me that he had been in conversation with the young Priest on the subject of the Bible, who said he could not give his opinion of it, never having read it; and wished him to borrow one for him. I then gave him a Bible to lend to the Priest.

9.—The Curé of ——— is much opposed to the circulation of the Scriptures among his people, forbidding them to receive me into their houses, or assist me in passing from place to place with my bad books; and it was with difficulty I could get a conveyance to the next parish.

June 13.—Lent a Testament to a woman in Sorel to shew to the Priest; which, when she had done, she returned, saying he had nothing to say against it, but would advise her not to keep it. She obeyed with regret.

25.—In St Ours, found many who willingly bought Bibles, knowing that they were forbidden by the Priest. One person from Three Rivers bought, and said he knew that many of his acquaintances would gladly buy in that place, if I went thither.

July 6.—Sold a Bible to a Canadian young man who had lived for some time in Vermont, and who purposed returning thither soon, and had resolved that he would not be seen there again without a Bible in his own language.

16.—I sold a large French Bible to the schoolmaster of ———, the same who went with ——— of that place to the Priest, to compare the Bibles with the version authorised by the Pope. This is a man of good understanding and education, who deploras the ignorance of his countrymen.

17.—In ———, a poor French woman who has several children that can read, came and asked for a Testament, which she received with gratitude on the usual conditions.

18.—Lent a Bible to a schoolmaster in the back part of this parish who is poor, but a man of sense and intelligence. He had long wished to get a Bible, and said he would not part with it for twenty dollars, if another could not be got to replace it.

24.—Was this day followed by a Canadian who had heard that I had Testaments, who desired the loan of a Testament for the present, promising to pay next time I passed. He received one with much emotion. I have found many influential

persons as Seigneurs, Lawyers, Notaries, &c. who were favourable to the circulation of the Scriptures; and although many who can read refuse the word of life, I am frequently revived in spirit by others who receive it with joy and gratitude.

Met with a Protestant widow from Ireland, who had only the remains of a Bible brought to this country with her: had wore it out teaching her children to read. On my presenting her with one from your Society, she said, 'Oh, that blessed Society! when in my native country I gave many a penny to the Bible Society, and God has not forgotten me here in the wilderness without a whole Bible.' Even the children thanked me for giving them a Bible.

August 14.—Met with a young lady from Quebec who had never seen a New Testament till within a few days: was much interested in it. Took one, and was grateful for the opportunity. The people are now taking Bibles and Testaments of me with a full conviction that it is contrary to the will of their Priests; and seem resolved, notwithstanding, to possess the Sacred Volume, and to retain it.

September 9.—Left some French Bibles with Mr. ———, of River du Loup, to lend to his neighbours. This is a plan I frequently adopt. When the people will not receive the Scriptures from me, I leave them with some Protestant gentleman of influence to lend round.

12.—Visited the prison in Three Rivers. Left some Testaments with the prisoners; and have reason to believe, from subsequent visits to it, and conversation with the unfortunate inmates, as well as from the testimony of the jailor, that good has resulted from their perusal.

16.—Lent a Testament to a French woman who took it to her confessor, who spent part of two days in examining it. Sent it to her, saying it was a good Testament, and that he was perfectly willing she should have it.

18.—In consequence of this intelligence spreading, I was surrounded by men, women, and children, requesting Testaments; but having that morning finished my stock, I promised to supply them soon; and to satisfy them, had to take down the names of such families as had readers in them. With very peculiar feelings I returned to Montreal for Testaments to supply this pleasing demand."

Application was made to Mr. HIBBARD by the Superintendent of a Free School in an extensive district (which is under the direction of a parish Priest) for 24 French and 12 English Testaments for the School, which was laid before your Committee, and at once granted and sent. They were received with gratitude both by the Clergyman and Superintendent. Extracts from Mr. HIBBARD'S journal continued:

"*October 5.*—Supplied the families, whose names I had taken, with Testaments. Found they were looking anxiously for them, and received them with many thanks.

8.—The numerous calls for Testaments soon again exhausted my stock. It was far beyond my anticipation. Many went away disappointed.

10.—Visited the village of St. Maurice in company with Mr. ———, who is connected with the iron works. Nineteen persons gave their names for Testaments. Sold two Bibles, one to an interesting looking young Canadian who reads French well, and was happy of the opportunity of getting a Bible.

12.—One Frenchman from the opposite side of the river wanted twelve Testaments for himself and neighbours.

22.—The new supply of Testaments arrived from Montreal; and I had the pleasure of disposing of a goodly number. I am happy to say, that in the little

community of St. Maurice every family, where there is one that can read, possesses the New Testament; and it is read to many who cannot read it for themselves.

25.—Was introduced by the schoolmaster to an influential Roman Catholic Priest, who thanked me for putting the New Testament into the hands of so many whom he knew to be poor. He said there was a lamentable destitution of the Testament in this country, and that the Bible Society was engaged in a noble work; and at parting said, 'May God bless you in the work in which you are engaged.'

December 24.—One of the prisoners in the jail at Three Rivers, who cannot read, desired to get a Testament for his little daughter to read to him. The little girl proved to me that she could use it. It was of course cheerfully given."

In addition to the above, your Committee have the pleasure of announcing, that, through the munificence of our venerable parent, we have received a colporteur from France. He has been sent out, and will be maintained at the expense of that truly liberal and noble Institution. Monsieur EMILE LAPELLETRE, a native of Bordeaux, arrived here on the 12th of September last. After receiving the necessary instructions from your Committee, on the 18th of the same month he commenced his labours in the parish of St. Laurent. The measure of success that has attended his first attempt, the attention to the subject of reading the Scriptures which his visits to that and the neighbouring parishes have excited, and the facility with which he gains admittance into the houses of the French-Canadians, combine to afford promise, that, under the Divine blessing, this kind of agency will be productive of much spiritual good to Canada.

Mr LAPELLETRE is a young man of twenty-two years of age; and, in the opinion of your Committee, possessed of such qualifications for the work in which he is engaged, as it is believed may be so employed as to promote the glory of God, and the real good of the country. He has distributed, since he commenced, 5 Bibles, and 133 New Testaments in the parishes of St. Laurent, St. Martin, St. Eustache, St. Rose, St. Scholastique, and the city of Montreal. He has, in some instances, met with determined opposition from the Priests. The following are a few extracts from his journal. It may be premised, that from the 18th to the 30th September, he distributed, by sale, 51 Testaments in the parish of St. Laurent, with very little opposition.

"October 3.—Left Montreal to go to St. ——. On my way thither, I stopped at St. Laurent, where I heard that the Curé had said to his parishioners that my books were good for nothing, that those who had them ought not to keep them; and that henceforth all those who took those books without being approved of by the Priest, should be deprived of the Sacraments. Some of the people seemed deeply grieved by what the Curé had said.

4. Entered a house to offer my books; found I had already supplied them. I then enquired if they were pleased with them. 'Yes; for the Curé of St. _____ (Mr. _____) said to us that we could not buy better books: therefore we shall keep ours in spite of the shameful reports which have been spread respecting them.' On proceeding farther, I learned that the Curé of St. _____ had also pronounced my books to be good.

Crossed the bridge; and agreeably to my usual custom, I entered every house to offer my books. Met with some opposition; but made the opposers compare my Testaments with one I had bought of M. FABRE, approved by the Clergy, and not a letter was found to differ; and I am happy to say the truth is now sought more than before.

At St. _____, I sold several New Testaments. Some of them will not be paid for until the new Curé shall have given permission, which, if withheld, they will be returned.

21.—Found that the new Curé of St. _____ had caused some of the books to be burned. Called on him, but he would give no satisfaction. Was very angry, and would give no reason why he caused the books to be burned; so I left him.

Next day went to St. _____; and before offering my books for sale, I went to see the Curé, who received me well, and gave me permission to sell my books in his parish. In the evening I returned to St. _____. I saw the former Curé in the evening who had approved of my books; but he having since heard of the other causing my books to be burnt, declares that he cannot allow his parishioners to have my books until I procure the approbation of the Bishop.

November 11.—Went to call upon the Roman Catholic Bishop to learn his opinion respecting the circulation of the Scriptures. Shewed him the kind of Testaments I had; but he would not authorize their circulation without the notes of the Fathers.

12.—Was violently attacked by a Canadian, who had been a Priest, on the subject of circulating the Scriptures among the people. I kept on the defensive, and answered him principally from the word of God itself."

Many more extracts might be given from the reports presented by Mr. LAPELLETRE since his arrival; but the above will be sufficient to shew the checkered character of the reception he met with, the difficulties he has to contend with, and the encouraging circumstances with which he has met.

DISTRIBUTION AMONG THE STATE PRISONERS.—In addition to what was mentioned in last Report, a very interesting series of weekly visits was made to the prison by Mr. JAMES COURT, who, for a period of several months, visited the unhappy criminals confined for treasonable offences (many of whom have since been transported); and it is with joy your Committee lay before its friends the result of these visits, and some of the details connected therewith. The objects of his solicitude received Mr. COURT with respect, frequently with thankfulness, and always with politeness. The Bibles and Testaments distributed were read, and read regularly. Many were left with the families of the prisoners, under circumstances that give reason to believe that they will be retained and read. A goodly number have been taken into banishment

by those that have gone to New South Wales; and your Committee hope may, by the blessing of God, be made instrumental in bringing into the liberty of the Gospel even those now in bonds for the violation of the laws of their country. There have been distributed in all, 119 Bibles, 67 Testaments, and 28 Portions in the French language, and 4 Bibles and Testaments in English. A few extracts from the report presented by Mr. COURT are appended.

"When I first visited the jail, I stated to the prisoners that the Committee of the Bible Society, pitying their unhappy situation, and believing that ignorance of the word of God was one of the chief causes of their troubles, had authorised me to offer them the Bible gratuitously. The books were in very few instances rejected, and in none treated with contempt. One morning, on entering the ward, I found several sitting round the stove reading their Bibles. Some, who, when they came here were unable to read, can now read in the New Testament. One of the prisoners (Mr. LOUIS BOURDON), who is respectably connected, was very active in aiding the circulation of the Bible among the other inmates. There was an attempt made by the Clergy to make the people return their Bibles; but, in the majority of cases, without effect.

One of the prisoners had a Bible he had received in the year 1823 from a Minister in the Red River Settlement, printed by the British and Foreign Bible Society. As the time of their banishment approached, some who had kept aloof from receiving the Scriptures, gladly received Testaments. In conclusion, I beg to give a translation of a letter I received from Mr. BOURDON. It is as follows:

'JAIL OF MONTREAL, *September 19, 1839.*

DEAR SIR,—I write you these few words to thank you for the kindness shown me, as well as my companions in misfortune, in coming to visit us almost every Sabbath, for nearly twelve months that we have been imprisoned. I can say also joyfully, that you have introduced among us the word of God, of which we were hitherto ignorant, until we had the happiness of your coming to see us. May God bless your efforts to propagate the doctrines which you have taught us. I assure you, many of us read the Bible and meditate upon it. I have today distributed the rest of the Bibles you brought, as well as the Tracts. At present every one in this ward possesses a Bible, and I am certain will use it regularly after leaving this.

I am, Sir, your most obedient Servant,

(Signed) LOUIS BOURDON,
State Prisoner, Montreal Jail.'"

Agreeably to the notice given at last Anniversary, a *Depôt* of Bibles and Testaments, belonging to the British and Foreign Bible Society, was established in Montreal, in the hands of its Agent, the Rev. JAMES THOMSON. This has been hitherto managed by the General Agent of your Society, owing to the necessary absence of Mr. THOMSON. From this *Depôt* your Depository has been supplied, as also other Societies. It is in contemplation to place this *Depôt* on a permanent foundation in this city, to be managed by the Depository or Agent of this Auxiliary, under the direction of the

Committee. The design of this arrangement is to supply the extra demands, as well of other Societies as of this Auxiliary, which often cannot be foreseen, and to prevent any inconvenience arising from a want of books. This Depôt will be kept in a part of the house to be occupied as your Depository; and the Parent Society will pay £20 Sterling for rent and management. The accounts of the Depôt will be kept in the name of the British and Foreign Bible Society, completely distinct from the transactions of this Auxiliary. From this source it is intended to supply the smaller Societies in the country connected with the Parent Institution.

BRANCHES.

The Ladies' Bible Association of this city continues its operations in the several suburbs; and although many of its members manifest a commendable zeal, it is to be regretted that that of others has rather declined in this labour of love. The sum of £37 15 1 has been paid into the treasury. Your Committee would earnestly implore the female friends of the cause to give their efficient aid.

St. Andrew's Branch.—An attempt has been made to revive this Branch, but without complete success. A Committee of Collectors has been appointed, and a Depository will be forthwith established. Subscriptions and Donations to the amount of £7 11 3, from that place, were obtained by your Agent.

Breadalbane Branch.—This Branch still maintains its independent position. It has sent a free contribution of £9 15 0 to our treasury, and £4 3 8 for Bibles and Testaments.

Lochiel Branch.—This Branch has held its quarterly meetings as usual, and remitted £5 10 for books formerly obtained. The work of supply, by visiting each family, having been accomplished in the vicinity of this Society, it has not, at present, any important local sphere of exertion. This observation applies likewise to the

Kenyon Branch.—The only result from this Branch, during the year, has been a free contribution of £4. But it appears from the reports of the Distributing Agent for the supply in its neighbourhood, that its former labours have not been in vain.

The North West Glengary Branch held its Annual Meeting on the second Tuesday of April. No report of its proceedings has been sent. The military excitement of the preceding winter has had a baneful influence on the operations of most of our Branches in this important County. But, as Providence has again blessed us with tranquillity, it is fervently hoped, that the benign influence of these Associations will again diffuse itself over the land. Mr. JOHN FINLAYSON, the President of the Society, has also presented another report of his distribution in Roxborough, where he has disposed of nine Bibles, and completed the supply of that quarter. He has paid 15s.

Petite Nation Branch.—This Branch has sold only five Bibles and seven Testaments during the year: has remitted £3 2 6, and received a fresh supply of Bibles and Testaments, value £19 9 9.

Stanstead County Bible Society.—This Society having completed the supply of the County whose name it bears, in 1837 and 1838, has not, during the last year, done much in the circulation of the Scriptures, with the exception of a few Testaments. The stock of Bibles in its Depository remains nearly the same as last year. Some subscriptions have been promised in aid of our funds, but they have not been collected. It is highly desirable that this powerful Society, which so speedily accomplished the supply of the destitute residing in its locality, should direct its energies to assist this Auxiliary in the great work in which we are engaged.

Cornwall Branch.—This new Branch has commenced its labours. It has received from our Depository 130 Bibles and Testaments, and has remitted the sum of £18 15 0 Currency. We have not yet received its Annual Report.

OTHER SOCIETIES.

The *British and Foreign Bible Society* continues to send forth her life-giving streams throughout the world. From the Depository at home the issues have been 417,276 copies.
From Depôts abroad 240,792 do.

Making a total of 658,068 do.
Its income has reached £105,255 2 11; being an increase of £8018 1 0, as compared with the preceding year.

The American Bible Society has issued from its Depository, during the year, 134,937 volumes, and there has been received into its treasury the sum of \$95,127.

The Upper Canada Bible Society proceeds with zeal and efficiency, and contemplates increased exertion and usefulness. This Society has taken a house in which to conduct its own business, and appointed a Depository, whose whole time is to be directed to the concerns of the Society. This has been done as an experiment; and the issues from their Depository for the first three months were 974 volumes. The income of the Society for the year ending in April last, was £459 0 4.

Your Committee would beg leave to bring before the friends of the Bible, and especially their successors in office, the necessity of doing something to revive the Branch Societies in the different parts of the Province. Some have become almost extinct. Others preserve little more than a nominal existence; and it is the opinion of your Committee, that not only might these be revived, and again rendered useful and efficient, but many more Branches and Associations formed. But for the effectual accomplishment of this very desirable object, it is necessary that periodical visits be made by members of the Committee (both clerical and lay) to the several localities, to attend their respective public meetings, and afford them countenance and encouragement.

Your Committee now call the attention of the members of the Society to a contemplated change in the management of the Depository and General Agency. The business of the Society having so far increased as to render the services of an Agent necessary, whose entire time is devoted to its concerns, whereby considerable expense is incurred, it has been thought practicable, for the purposes of economy and efficiency, to unite the offices of Agent and Depository in one individual. After mature deliberation, the Committee has resolved to engage the General Agent for another year, in the joint capacity of Depository and Agent, at the same salary as last year. But as a part of his family will attend to the business of the Depository during the periods of his requisite absence in various parts of the country, it has been determined to allow him to live in the Society's house free of rent, and to give him (per annum) £10 for

fuel. In furtherance of this plan, your Committee have taken a house capable of containing the Depository of the Society, the separate Depôt of the Parent Society, and the Depository of the Tract Society, including a dwelling for the Agent. It is calculated that, from the amount above mentioned, received from the Parent Society for the management of their Depôt, the commission arising from the sale of the Tract Society's publications, and the saving of the allowance to a Depository, no additional expense will be incurred; and the establishment will be under the efficient controul and management of the Committee.

The number of Bibles and Testaments received into the Depository since January last, is....	4816	
On hand at that date	4229	
	—	9045
Issued during the year....	7106	
Remaining in Depository	1939	
	—	9045
Excess over issues of last year..	2758	

During the year, £100 Sterling has been remitted to the Parent Society; and £196 11 2 Currency expended on its account in sustaining the colporteurs. There has been remitted to the American Bible Society the sum of £50, leaving a balance of £83 7 6 still due. At the beginning of last year, there was due to the British and Foreign Bible Society the sum of (Currency) £332 17 11
 And for Bibles and Testaments received since... .. 659 6 4

£992 4 3

From which the above sums being deducted, a balance remains due the Parent Society of £640 10 11

There has been received during the year per Sales, Agents, Branches, Subscriptions and Donations, the sum of... .. £726 17 0

There has been paid for Exchange on London and New

York, to Agents, Depository, and other charges ...	331 16 8
Balance in the hands of the Treasurer	184 18 11
Excess of Income over last year... ..	232 15 3
Excess of Expenditure over last year	240 6 3

There is, it will be readily conceived, a heavy expense attendant upon the supply of the Province with the word of God, inasmuch as a large number of Bibles and Testaments have to be bestowed gratuitously, or sold at reduced prices, in addition to the needful outlay for Agency. Again, the number lent to Roman Catholics have formed a large item in the expenditure. It is true, these books have not been actually given, and are therefore still the property of the Society; but they nevertheless tend to swell the amount of debt due the Parent Institution. Surely a knowledge of these facts will awaken the Christian public of this Province to greatly augmented liberality, to enable this Auxiliary to meet its engagements in prosecuting the all-important work in which it is engaged.

CONCLUSION.

This Society has, in the wise and gracious Providence of God, been made the instrument of diffusing the Sacred Volume among a great multitude of souls who have been all their lives in total ignorance of its saving truths. In one County alone, 470 copies of the Word of God were given *gratuitously* to persons absolutely destitute of the precious treasure. This is an honour and a privilege higher far than all the great ones of the earth can bestow; and may we not hope, that through eternity, some "spirits of the just made perfect" will sing the song of Moses and the Lamb, who have been brought to the saving knowledge of the Saviour by the instrumentality of the Bibles circulated by this Society. Let it be the sentiment of our hearts, when we gaze with delight on what has been accomplished—"Not unto us, O Lord; not unto us, but unto thy name be all the glory." Compared with the earlier period of its history, we must say of this Society, "What hath God wrought!" But let it not be forgotten, that if God hath honoured us, it becomes our duty, with augmented weight of obligation, to honour him;—to honour him with a larger share of our substance;—to honour him in seeking, by continued and earnest prayer, the dew of heaven upon the seed sown, that "the wilderness may become a fruitful field."

The excellent Institution to which we are Auxiliary, likewise claims our sympathies and our supplications at a throne of grace, that she may be preserved in her giant strength; and while she is graciously permitted to occupy the front rank in the work of pure

Christian benevolence, that she may continue to bless the nations of the earth with the Word of God.



The Annual Meeting of the Montreal Auxiliary Bible Society will be held in future on the last Wednesday of January.

All Branches, Associations, and Agents, are particularly requested to make out a *yearly report*, which shall embrace all the principal occurrences of the year, and send the same to Mr. JAMES MILNE, the General Agent, by mail, on or before the 1st of January, that there may be ample materials for the printed Annual Report.

When money is sent to this Society from Branches, Agents, &c., it is requested that it may be particularly designated, whether for Donation or otherwise.

STATEMENT OF BIBLES AND TESTAMENTS

RECEIVED AND DISTRIBUTED BY THE

MONTREAL AUXILIARY BIBLE SOCIETY,

From January 16, 1839, to January 15, 1840.

	ENGLISH.			FRENCH.				GERMAN.		GÆLIC.		IRISH.		Portions for the Blind.	Total.	
	Bibles.	Tests.	Gosps.	Bibles.	Tests.	Gosps.	Portions.	Bibles.	Tests.	Bibles.	Tests.	Bibles.	Tests.			
																Greek Testaments.		Hebrew Bibles.		Mohawk Gospel of St. John.
Remaining in Depository January 16, 1839.....	1471	1493	2	291	263	1	46	49	107	6	41	10	22	23	11	4229
Received since that time	1685	1040	..	643	1152	..	..	1	7	65	107	..	..	..	..	16 4816
Issued from January 16, 1839, to Jan. 15, 1840	3156	2533	2	934	1415	1	46	50	114	71	148	10	22	23	11	16 9045
Remaining in Depository January 16, 1840.....	2801	2442	2	475	953	1	46	5	1	47	146	..	..	4	6	7106
	355	91	..	459	462	..	..	45	113	24	2	10	22	19	13	16 1939

WILLIAM GREIG, DEPOSITORY.

*ISSUES of BIBLES, &c., and CASH RECEIPTS of the
MONTREAL AUXILIARY BIBLE SOCIETY, from
its commencement in 1820 to the present period, January, 1840.*

REPORTS.	PERIODS.	Issues of Bibles and Tests.	Cash Receipts.		
			£	s	d
1	From November, 1820, to June, 1821.....	320	£ 81	13	3
2	“ June, 1821, to June, 1822.....	591	110	14	4
3	“ June, 1822, to June, 1823.....	1404	143	12	1
4	“ June, 1823, to Aug. 1824.....	622	81	5	11
5	“ August, 1824, to Aug. 1825.....	892	135	6	0
6	“ August, 1825, to Aug. 1826.....	1798	429	19	7
7	“ August, 1826, to Aug. 1827.....	1807	195	5	5
8	“ August, 1827, to Aug. 1828.....	1937	216	3	11
9	“ August, 1828, to Aug. 1829.....	3908	206	16	11
10	“ August, 1829, to Aug. 1830.....	3923	349	10	1
11	“ August, 1830, to Aug. 1831.....	2977	245	14	2
12	“ August, 1831, to Aug. 1832.....	2086	315	9	11
13	“ October, 1832, to Oct. 1833.....	2093	390	15	9
14	“ October, 1833, to Oct. 1835.....	1464	194	16	4
15	“ January, 1835, to Jan. 1836.....	1467	400	2	5
16	“ January, 1836, to Jan. 1837.....	1645	234	9	7
17	“ January, 1837, to Jan. 1838.....	4014	428	3	3
18	“ January, 1838, to Jan. 1839.....	4348	509	1	9
19	“ January, 1839, to Jan. 1840.....	7106	726	17	0
	TOTAL ISSUES.....	44402	£5395	17	8

Receipts and Expenditure of the Montreal Auxiliary Bible Society,

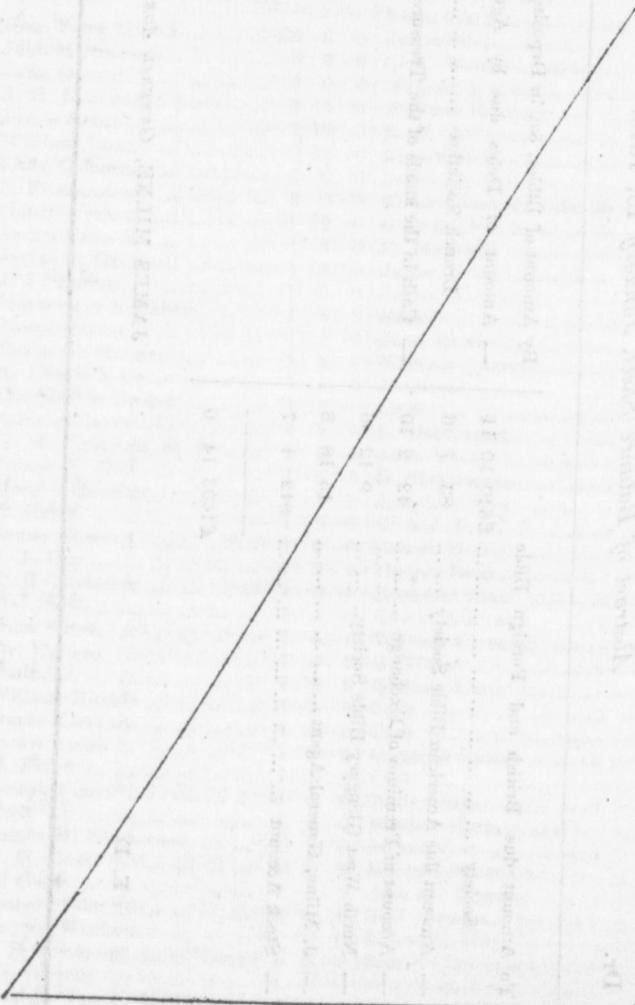
1839.

Feb. 11.	To Paid expenses of Annual Meeting	£1 2 6	
	“ “ Rev. W. F. Curry, balance of Salary.. ..	26 12 4	
	“ “ Campbell & Becket for printing	28 14 9	
March 4.	“ “ for a Book Chest for Colporteur... ..	0 13 6	
April 6.	“ Remitted Parent Society £100 Sterling, at 11 $\frac{1}{2}$ cent.	123 6 7	
	“ Paid on account of the B. and F. Bible Society to Mr. P. V. Hibbard, in 13 months... ..	£80 15 1	
	“ Paid do. for travelling expenses, same period	93 6 1	
			174 1 2
	“ Paid on account of do. to Pierre Dupuis	10 0 0	
	“ “ on account of do. to Emile Lapelletrie	12 10 0	
Dec. 11.	“ Remitted American Bible Society \$200, at 2 $\frac{1}{2}$ cent.	51 0 0	
	“ Paid J. Milne, G. A., on act. of Salary £105 0 0		
	“ “ do. for travelling expenses for 9 mos. 24 2 4		
	“ “ do. for Postages, and incidental expenses paid by him	3 19 6	
			133 1 10
	“ Paid D. Campbell as Distributor in the County of Missisco, &c., 95 days, at 5s. $\frac{1}{2}$ day ...	£23 15 0	
	“ Paid do. for travelling expenses, freight, and postages.. ..	2 13 4	
			26 8 4
	“ Paid S.S. Norris, as distributor in the County of Shefford in 1838, 20 weeks, at £1 12 6 $\frac{1}{2}$ week	£33 0 0	
	“ Paid do. for travelling expenses, freight, &c. 7 19 7		
			40 19 7
	“ Paid Depository's Salary for one year	30 0 0	
	“ Paid M. Campbell as Distributor in the Township of Kenyon, &c.	£3 5 0	
	“ Paid D. Catanach for freight of Bibles, do. 0 4 6		
			3 9 6
	“ Paid A. M'Intosh, for distributing in part of Lochiel.	0 17 6	
	“ Paid Mr. G. F. Salls for distribution in the Seigniory of Focault, 2 weeks, at 30s. per week ...	£3 0 0	
	“ Paid freight of books for do. from Montreal 0 17 3		
			3 17 3
	“ Paid R. Taylor for distribution in Noyan, 2 days, at 3s. 9d.	0 7 6	
	“ Paid K. M'Pherson for travelling expenses in Lancas- ter, freight of Bibles, and Postages		
	“ Paid R. M'Gregor for distribution in Chatham, 18 days, at 2s. 6d. $\frac{1}{2}$ day... ..	£2 5 0	
	“ Paid do. for travelling expenses and freight 1 18 0		
			4 3 0
Aug. 1.	“ Paid Quebec Fire Assurance Company premium on £500 insured on Books... ..	2 16 3	
	“ Paid Duties on Books from New York, &c.	10 1 1	
	“ “ for Advertising, 33s. 2d.; Freight, 16s. 6d.; and Average, 12s. 3d.	3 1 11	
	“ Paid for Stationary 77s. 9d., Postages 23s., Cases 57s. 10d., and Cartage 50s. 7d.	10 9 2	
	“ Paid expenses of a Deputation to L'Assomption... ..	0 15 0	
	“ Discount on Upper Canada Bills.. ..	1 2 2	
	“ A French Bible in 4 vols. for the use of Mr. Lapelletrie	0 12 0	
	“ Paid for Books returned	0 12 2	
	“ Balance of Cash in the hands of the Treasurer.	184 18 11	
			£887 13 3

from January 15, 1839, to January 15, 1840.

1839.

Jan. 15.	By Balance from last year.	£160 16 3
Feb. 4.	“ Collection at Annual Meeting	30 0 0
	“ Cash Sales at the Depository this year	100 8 6
	“ Cash remitted from Branch Societies, Agents, &c.—see Appendix.	389 11 8
	“ Cash from Rev. Mr. Labelle, L'Assomption, for Bibles destroyed by him	1 19 0
	“ Subscriptions and Donations—see Appendix.	204 12 6
	“ Receipts on account of Grants	0 5 4



£887 13 3

JOHN MATHEWSON, TREASURER.

Dr.

Abstract of Balance Sheet, January 15, 1840.

Cr.

<p>To Amount due British and Foreign Bible Society £640 10 11</p> <p>— Amount due American Bible Society 83 7 6</p> <p>— Account of Premium of Exchange 42 2 10</p> <p>— North West Glengary Bible Society.. 9 12 6</p> <p>— J. Milne, General Agent 15 18 8</p> <p>— Stock Account 812 1 7</p> <hr/> <p style="text-align: right;">£1603 14 0</p>	<p>By Amount of Bibles, &c. in Depository... .. £229 17 10</p> <p>— Amount of Debts due by Agents and Branch Societies 1188 17 3</p> <p>— Cash in the hands of the Treasurer... .. 184 18 11</p> <hr/> <p style="text-align: right;">£1603 14 0</p>
--	--

E. E.

JAMES MILNE, GENERAL AGENT.

Ho
 Joh
 Joh
 J.
 Jan
 Wi
 La
 J.
 He
 Jan
 Jan
 J.
 Ma
 Jos
 Be
 A.
 Can
 An
 G.
 Jose
 Hon
 J. S
 Jam
 J. J
 T. F
 J. J
 Joh
 Dr.
 Cash
 Will
 Davi
 Jam
 D. F
 Josep
 Cash
 Jam
 C. H
 R. C
 Jame
 Jo-ep
 J. S.
 Mr. S
 Capt
 John
 J. &
 John
 Char

SUBSCRIPTIONS AND DONATIONS

FOR THE

Montreal Auxiliary Bible Society,

FOR THE YEAR 1839.

MONTREAL.

Hon. Peter M'Gill	£5 0 0	William Gettes,	£1 0 0
John Mathewson... ..	5 0 0	Elam Church... ..	1 0 0
John Dougall... ..	5 0 0	James Mills... ..	1 0 0
J. H. Maitland, 2 years ..	3 15 0	C. J. Wright	1 0 0
James Court	2 10 0	Webster & Gates... ..	1 0 0
William Lunn... ..	2 10 0	William Bradbury... ..	1 0 0
Lady Colborne	2 0 0	R. H. Perkins... ..	1 0 0
J. Frothingham	2 0 0	Robert Scott	1 0 0
Henry Vennor	1 10 0	James Dougall	1 0 0
James Connell... ..	1 5 0	Major General Clitherow ...	1 0 0
James R. Orr... ..	1 5 0	Gibb & Co... ..	1 0 0
J. T. Barrett... ..	1 5 0	E. Maitland	1 0 0
Mathewson & Rattray	1 5 0	James Milne	1 0 0
Joseph Savage... ..	1 5 0	James Rattray... ..	0 15 0
Benjamin Holmes... ..	1 5 0	Cash	0 15 0
A. Laurie & Co... ..	1 5 0	John Bowles	0 10 0
Campbell & Becket	1 5 0	William Connell... ..	0 10 0
Andrew Hayes... ..	1 5 0	J. Carter	0 10 0
G. W. Campbell, M. D	1 5 0	Cash	0 10 0
Joseph N. Hall	1 5 0	L. Haldimand	0 10 0
Hon. G. Moffatt	1 5 0	John White	0 10 0
J. Smith	1 5 0	H. Mathewson	0 10 0
James Fleming	1 5 0	Joseph M'Kay	0 10 0
J. J. Day	1 5 0	G. & J. P. M... ..	0 10 0
T. B. Anderson	1 5 0	Robert Morris	0 10 0
J. J. Gibb... ..	1 5 0	Dudley Bean	0 10 0
John Smith.	1 5 0	Ebenezer Muir	0 10 0
Dr. Eolmes	1 5 0	Edwin Atkinson	0 10 0
Cash... ..	1 5 0	William Cormack	0 10 0
William Ritchie	1 5 0	G. Tiffin	0 10 0
David Torrance	1 5 0	William Carre	0 10 0
James Smith	1 5 0	Cash	0 10 0
D. Fisher	1 5 0	Cash	0 10 0
Joseph Fraser	1 5 0	Carter & Cowan	0 10 0
Cash	1 5 0	Cash	0 10 0
James M. Blackwood	1 5 0	T. Jenkins.	0 10 0
C. H. Castle	1 5 0	William Kerr... ..	0 10 0
R. Corse	1 5 0	James Scott	0 10 0
James Millar	1 5 0	William M'Intosh	0 10 0
Joseph Wenham... ..	1 5 0	John G. Dinning	0 10 0
J. S. Brongceest	1 5 0	T. J. Greene	0 10 0
Mr. Sweeny	1 5 0	Robert Hadden	0 10 0
Captain Young, 24th Regt... ..	1 5 0	Robert Campbell... ..	0 10 0
John Keller	1 0 0	Dugald Stewart	0 10 0
J. & W. Roy	1 0 0	James Arthur... ..	0 10 0
John Keiller	1 0 0	Robert Armour	0 11 0
Charles Perry	1 0 0	Samuel Hedge	0 10 0
		Cash	0 10 0
		Samuel Mathewson	0 7 6

Cash	£0	5	0
Do.	0	5	0
Do.	0	5	0
Do.	0	5	0
J. Mack.	0	5	0
W. Snaith	0	5	0
J. Orr	0	5	0
T. Mussen	0	5	0
J. & W. Macfarlane	0	5	0
R. T.	0	5	0
G. H. Mead	0	5	0
James Foster	0	5	0
Cash	0	5	0
Edward Thompson	0	5	0
G. Hose	0	5	0
Mr. Kidd	0	5	0
Cash	0	5	0
Mr. Norris	0	5	0
William Graham	0	5	0
Cash	0	5	0
William Greig	0	5	0
James Thomson	0	5	0
Benjamin Lyman	0	5	0
Cash	0	5	0
Cash	0	5	0
A. Easton	0	5	0
Cash	0	5	0
J. H.	0	5	0
Cash	0	5	0
C. Russell	0	5	0
W. Lyman	0	5	0
Cash	0	5	0
J. Black	0	5	0
Cash	0	2	6

MISCELLANEOUS.

Collected by Rev. J. Thomson at Stanstead.	£2	8	3
Collected by Mr. Bishoprick, per Rev. Mr. Lusher	2	12	0
Wm. Kennedy, Glengary	0	5	0
Mr. M'Kenzie, do	0	10	0
Allan M'Diarmid, do	0	10	0
Donald M'Diarmid, do	0	10	0
William Anderson, do	0	5	0
P. Hubbard	0	2	3
A few soldiers of the Wesleyan Methodist Church, per Rev. Mr. Lusher	0	10	6
Miss M. Renfrew, Lennoxville	0	1	3½
Miss Henderson, do	0	1	3
Miss Betsey Holmes, do	0	0	7½
Robert Hislop	0	5	0
Subscription per Master H. Young	0	8	10
Bequest of the late E. P. Bosworth	0	12	6
Rev. John Martin	1	0	0

ST. ANDREW'S.

By the General Agent.

A Friend	£1	5	0
M'Donnell, Esq.	1	0	0
Rev. A. Henderson, part of the funds of an Association.	1	0	0
G. W. Blanchard	0	10	0
Mrs. French	0	5	0
Miss Young	0	5	0
Charles Benedict	0	5	0
D. M'Naughton	0	5	0
Duncan Dewar	0	7	6
John Black	0	5	0
Dr. Rice	0	5	0
Hugh Dewar	0	5	0
John Fraser	0	2	6
Charles Wales	0	5	0
John Stackhouse	0	1	3
S. Stackhouse	0	2	6
John M'Martin	0	5	0
L. Clarke	0	2	6
Mrs. E. Davies	0	1	3
Sundries, per Rev. J. Edwards	0	13	9
J. M'Laughlin, Rigaud	0	5	0

ST. JOHN'S.

William Macrae, Esq.	0	10	0
----------------------	---	----	---

HINCHINGBROOK.

John M'Intosh	£0	5	0
David Anderson	0	1	3
William Mattee	0	1	3
Barnabas Lanktree	0	0	7½
William King	0	1	3
John Hutchison	0	0	6

CHARLOTTENBURGH.

W. M'Kay	£0	2	9
John M'Bain	0	2	6

INDIAN LANDS.

Per Hugh Christie.

Mrs. M'Diarmid	£0	10	0
Rev. Daniel Clarke	0	15	0
Finlay M'Callum	0	5	0
Angus M'Diarmid	0	10	0
Roderick M'Leod	0	10	0
Mrs. Christie	0	5	0
A Friend	1	5	0

Per Mr. P. V. Hibbard in the Country.

Mrs. C. Nash	£0	2	0
Dr. P. Nichols	0	5	0

J. Johnston	£0	5	0
W. Gates	0	5	0
P. Hubbard	0	10	0
Mr. O. Nash	0	5	0

SOREL.

Rev. Mr. Anderson	1	5	0
Mr. See	1	0	0
Mr. Hayden	0	10	0
C. See	0	5	0
C. Closehead	0	1	5

THREE RIVERS.

Rev. R. Athill	£0	5	0
Rev. J. Doty	0	5	0
H. F. Hughes	0	5	0
J. Honlicton	0	5	0
R. G.	0	2	6
S. Hough	6	5	0
Rev. J. Rain	0	5	0
W. Ginnis	0	5	0
James Gable	0	5	0
Richard Ginnis	0	5	0
H. Dixon	0	5	0
Mr. Bruce	0	5	0
Dr. Stearnes, L'Assomption	1	0	0
G. N.	0	5	0

MISSISSCO.

Per Mr. D. Campbell.

Mrs. H. Bright	£0	0	9
Elizabeth Spenser	0	5	2½
Alpheus Dinning	0	0	7½
C. Hubbert	0	1	3
Daniel Jones	0	0	9
H. N. Reynolds	0	0	3
Mrs. Abel Adams	0	2	6
Mrs. Vincent Keegan	0	2	6
Mrs. Henry Zoof	0	1	3
Mrs. John Simpson	0	1	3
Mrs. D. Zoof	0	1	3
Miss M. Westover	0	1	3½
Mrs. Cook	0	5	0
W. Lee	0	0	7½
Capt. Marble	0	1	3
John Church	0	5	0
J. Galland	0	1	3
Miss Cassett	0	2	6
P. H. Moore, Esq.	0	2	6
M. Stanlon	0	1	2½
A. Woodbury	0	0	9½
Mrs. George Kraus	0	5	0
A. Mansou	0	2	6
George Chipman	0	5	0
Captain Curry	0	1	3
John Baker, sen.	0	5	0
Rev. J. B. Brownell	0	5	0

Moses Orcutt	£0	1	0½
E. Baker	0	2	6
Mrs. William Baker	0	10	0
Mrs. Small	0	1	3
Mrs. Haven	0	1	3
Peter Cowan	0	2	6
Peter M'Donald	0	1	3
Jonathan Selley	0	2	6
Mrs. Stevens Baker	0	5	0
Doctor Brown	0	5	0
Mrs. S. Page	0	1	3
Samuel Maynard	0	2	6
Owen Dunning	0	2	6
Asa Westover	0	2	6
Miss Caroline Westover	0	2	6
Mrs. D. Westover	0	2	6
Daniel Westover	0	2	6
Mrs. George Rhicard	0	1	11
J. B. Seymour	0	2	9
O. J. Kemp	0	5	0
Miss Stackrey	0	1	3
A. Hurlburt, jun.	0	5	0
Horace Chandler	0	1	3
Anson Kemp, Esq.	0	1	3
James Ayer, jun.	0	1	3
Mrs. F. Carpenter	0	2	6
Jesse Hibbard	0	1	3
R. H. Whitman	0	1	3
A. M. Blinn	0	1	3
Ebenezer Martin	0	2	6
Stephen Maynard	0	1	3
J. P. Stanton	0	1	6
H. W. Rice	0	1	6
Stephen Chandler	0	1	3
Rag Steene	0	1	0
Elizabeth Briggs	0	1	0
Zebulon Connell	0	1	3
Edwin Connell	0	1	3
Solomon Wallridge	0	2	6
George Rosenberger	0	1	3
Nelson Adams	0	2	0
Mrs. E. Night	0	1	3
Daniel Maigs	0	2	6
Daniel Gilbert	0	1	3
Mrs. R. Taylor	0	2	6
Abel Smith	0	2	6
Homer Roberts	0	2	6
P. P. Russell	0	5	0
C. Roberts	0	5	0
Levi Hinkley	0	2	6
C. H. Jones	0	2	6
A. B. Merritt	0	2	6
John Death	0	5	0
Mrs. Whitman	0	2	6

DONATIONS

Remitted from Branches, Agents, &c.
 Breadalbane Branch . . . £9 15 0

4. When you find a family destitute, endeavour to sell a Bible; if they cannot, or will not, buy, give one of the cheap editions. If a considerable part of the price is paid, one of the higher priced may be granted.

5. Sell as many Bibles and Testaments as possible; but in no wise are you to sell on credit to those who are not destitute, except in extreme cases, such as old persons being unable to read the small print of their own Bibles. Nothing short of the invoice price is ever to be taken, in selling to such as are supplied.

6. Visit Roman Catholics, and offer them also the Bible. If they will purchase, sell to them; but if not, lend a Bible to every family that will give their name, and promise that the Book shall be kept in safety as the property of the Bible Society, and returned when demanded.

7. Receive Donations and Subscriptions from all who are willing to aid in this work, and keep a careful account of the same.

8. Keep a small blank book, in which write daily an account of your proceedings, the manner in which the Bible is received, and every thing else of special interest.

9. As soon as you finish your district, send your Report to the Secretary or Agent of the Society, under whose immediate direction you act.

TO MERCHANTS.

This Society being desirous to afford every facility to the dissemination of the Scriptures, request mercantile gentlemen residing in this city, to inform their country customers that they can be supplied with Bibles and Testaments (at the Society's prices) in the different languages mentioned in pages 5 and 6, at the Depository, M'Gill Street.

TO BRANCH SOCIETIES, SUPERINTENDANTS OF SUNDAY SCHOOLS, AND ACCOUNTABLE AGENTS.

Some instances of Books, stamped exclusively for Sunday Schools, having been put into circulation, by being given to Sunday School pupils, having come to the knowledge of the Montreal Committee, it has been deemed advisable to make the following extract from the last Report of the BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.

"Auxiliary and Branch Societies, and Bible Associations, are authorised to supply Sunday Schools with Nonpareil Bibles, in calf at 2s." [2s. 3d. currency] "each, and Brevier Testaments in sheep, at 9d." [10d. currency] "each, as School Stock exclusively; and this Society furnishes its Auxiliaries, Branch Societies, and Bible Associations, with whatever number of Bibles and Testaments they require for that purpose, at the prices above mentioned.—Such books are not intended to be given or sold to the children, nor indeed to be lent; but are only for use in such Schools."

"In order to prevent mistakes as to the intention of the Committee in supplying Bibles and Testaments on the above terms (being about half the cost prices,) they have found it necessary to direct that the words, 'FOR USE IN SUNDAY SCHOOLS EXCLUSIVELY', shall be imprinted on the covers."

The Auxiliary Society of Montreal, feeling itself bound to act upon this rule, recommends its observance to all persons connected with the distribution of the Scriptures in this country. Should any of the accountable Agents transgress the above rule, it may induce the Committee to take into consideration the propriety of withdrawing their Agency.

The following Constitution of a Branch Society, and Bible Association, is inserted for the purpose of facilitating the formation of those useful Institutions. Persons in the country are particularly invited to form themselves into Auxiliary Societies: besides discharging the duty of assisting in disseminating the Word of God (which is incumbent on every Christian), they would consult their private advantage, as they would thereby be enabled to obtain Bibles and Testaments at the Society's prices; whereas at present they purchase from Country Merchants at a high rate.

RULES recommended for Branch Societies and Bible Associations.

In the formation of Auxiliary Societies, as friends who have met together for that purpose have frequently found some difficulty in framing a Constitution and Regulations on a subject till then new to them, they may avail themselves of the experience of several Auxiliary Institutions, by the plan here traced.

FOR A BRANCH SOCIETY.

1. That the Object and Constitution of the British and Foreign Bible Society have the cordial approbation of this Meeting.

2. That a Society be formed, to be called, "The Branch Bible Society of _____," for the purpose of co-operating with the British and Foreign Bible Society, through the medium of the Montreal Auxiliary Bible Society, in promoting the distribution of the Holy Scriptures both at home and abroad.

3. That, conformably to the principles of the British and Foreign Bible Society, the Bibles and Testaments to be circulated by this Society, shall be without note or comment, and those in the languages of the United Kingdom of the authorized version only.

4. That all persons subscribing One Pound, *per annum*, or upwards, or Ten Pounds, or upwards, at one time, shall be members of this Society.

5. That the business of this Society shall be conducted by a President, Vice-Presidents, a Treasurer, Secretaries, and a Committee consisting of other Members; and that _____ Members of the Committee constitute a quorum.

6. That every Clergyman or other Minister, who is a member of the Society, shall be entitled to attend and vote at the Meetings of the Committee.

7. That the Committee shall meet once every month, or oftener, on some day to be fixed by themselves.

8. That the Committee divide this neighbourhood into Districts, and appoint two or more of their Members for each District, who may associate with themselves any Subscribers, for the purpose of soliciting Subscriptions and Donations from the inhabitants thereof; and that they establish proper Agents and Correspondents in different parts within the limits of this Branch Society.

9. That the whole of the Subscriptions and Donations received by this Society shall be remitted half-yearly, after deducting incidental expenses, to the Auxiliary Bible Society of Montreal, on condition of that Society granting to this, the same privileges which the Parent Institution grants, in such cases, to its Auxiliary Societies.

10. That the committee shall make it their business to inquire what families or individuals, residing within the several Districts, are in want of Bibles or Testaments, and unable to procure them; and that it shall be the duty of the committee to furnish them therewith at prime cost, reduced prices, or gratis, according to their circumstances.

11. That such persons as may not find it convenient to become Members of this Society, shall, upon forming themselves into Bible Associations, be entitled to purchase at the Depository of this Society under the direction of the Committee, copies of the Scriptures at prime cost, for gratuitous distribution, or sale at prime cost, or reduced prices, among their poor neighbours.

12. That all Clergymen, and other Ministers, within the sphere of this Society, making collections in their respective Congregations in behalf of the Institution, shall be entitled, on remitting such collections to the Treasurer of this Society, to receive Bibles and Testaments to an amount, not exceeding one half of the said respective Collections; estimated at prime cost, as shall be found to be needed by the poor in the vicinity; such return of Bibles and Testaments to be claimed within one year from the remittance of the Collection. It is recommended, in all practicable cases, to supply the poor by sale, rather than by gift.

13. That a General Meeting of the Subscribers be held at _____ the _____ in each year, when the accounts shall be presented, the proceedings of the past year stated, a new Committee formed, and a Report agreed

BRANCHES AND ASSOCIATIONS.

NAME.	WHEN FORMED	ADDRESS.	PRESIDENT.	TREASURER.	SECRETARIES.
1. Montreal Ladies' Bible Association	January, 1826	Montreal, L. C.	Mrs. W. P. Christie	Miss Lunn	Mrs. (Rev.) H. Wilkes
2. Ottawa District Branch	Dec. 1838	Hawkesbury, U. C.	C. P. Treadwell, Esq.	J. W. Marsden, and Depository	Rev. J. T. Byrne, Z. S. M. Hersey, and Rev. Colin Grigor
3. Bredalbane B. S. (Independent)	Feb. 1825	Vankleekhill, U. C.	Rev. W. Fraser	J. McLaurin, jun.	Thomas Duncan
4. Lochiel Branch	Nov. 1837	Lochiel, U. C.	D. Cattanach, Esq.	William Jamieson	Malcolm Campbell
5. Kenyon Branch	March, 1836	Lochiel, U. C.	D. Cattanach, Esq.	Mr. McMillan	D. McCallum
6. Front of Roxbury Association	April, 1838	Roxbury, U. C.		D. Christie	D. Kennedy
7. North West Glengary Branch	Feb. 1834	Martintown, U. C.	J. Finlayson	D. Kennedy	
8. Clarence Branch Dormant	Dec. 1825	Petite Nation	Richard Keegan	Edward Cole	Henry Baldwin
9. Petite Nation Branch	Dec. 1836	Dormant			
10. Martintown Branch	Dec. 1838	Stantead, L. C.	S. Pomroy, Esq.	W. Ritchie, Esq.	P. Hubbard, Esq. and P. Hubbard, jun.
11. Stanstead County Bible Society	June, 1837	Sherbrooke, L. C.	S. Brooks, Esq.	W. Brooks	J. S. Walton
12. Sherbrooke County Branch	March, 1837	Melbourne, L. C.	Capt. Aylmer	T. Tait, Esq.	Rev. J. Anderson and Rev. J. Borland
13. Melbourne and vicinity Branch	June, 1837	Waterloo, L. C.	Rev. G. Salmon	D. Wood, Esq.	Rev. H. B. Chapin
14. Shefford County Branch	Sept. 1837	Melbourne, L. C.			Mrs. (Rev.) D. Dunkerly
15. Melbourne Ladies' Association	June, 1838	Danville, L. C.	Rev. A. J. Parker		T. C. Allis, Esq.
16. Danville Branch	June, 1837	Cornwall, U. C.	Hon. P. Vankoughnet	James Pringle, Esq.	Rev. George Archbold
17. Cornwall Branch	January, 1839				

YOUR
 to meet
 full of
 The
 of M. I.
 Paris, I
 these, I
 the me
 spread
 Throug
 found t
 of Fran
 consist
 countri
 M. I.
 "The
 to insur
 the Scr
 given a
 which t
 book in
 Althoug
 help rep
 you the
 from th
 your So
 An a
 French
 been cl
 £500,
 mand
 channe
 Dur
 on its
 Testam
 The
 nities o
 in the
 pital of
 been pl
 Dr.
 "Our
 than th
 48,350 B
 "The
 This is
 exceeds
 "In s
 extraor
 awaken
 tected.
 provid
 been de
 Never v
 Bible S
 called fo

ABSTRACT OF THE THIRTY-FIFTH REPORT

OF THE

British and Foreign Bible Society.

1839.

YOUR Committee rejoice in being permitted to meet you once again, under circumstances full of encouragement.

The issues from the depôt under the charge of M. De Pressensé, the Society's Agent in Paris, have amounted to 121,412 copies. Of these, 73,124 have been distributed through the medium of 58 colporteurs, and have been spread over 52 departments of France. Through other channels, 32,102 copies have found their way into the hands of the people of France. The remainder of his issues has consisted of supplies forwarded to other countries.

M. De Pressensé remarks:—

"The greatest part of your issues are made so as to insure the most complete success, inasmuch as the Scriptures circulated by these men are *never given away, but sold at a gradually rising price*, which tends to give an additional value to the sacred book in the eye of those who obtain it in this way. Although this remark is by no means new, I cannot help repeating it, for the purpose of setting before you the immense good which is already resulting from the labours of the colporteurs employed by your Society."

An application has been received from the French and Foreign Bible Society; and has been cheerfully responded to, by a grant of £500, to enable it to meet the increasing demands for the Scriptures in a great variety of channels.

During the past year this Society has issued, on its own account, 5369 Bibles and 32,170 Testaments.

The Rev. Mr. Cordes, possessing opportunities of placing copies of the New Testament in the numerous inns and the celebrated hospital of the city of Lyons, 450 copies have been placed at his disposal.

Dr. Pinkerton writes:—

"Our issues during the past year have been larger than those of the preceding year. They amount to 48,350 Bibles or Testaments.

"The net amount of proceeds is fl. 16,659, or 1388*l*. This is the largest income we have ever had, and exceeds the receipts of last year by 482*l*. 10*s*.

"In some distant parts of our extensive field, an extraordinary desire for the Divine word has been awakened; a mournful deficiency of it has been detected. Many thousands of copies have already been provided to meet these wants, while means have been devised to afford a still greater supply. . . . Never was there a period at which the labours of Bible Societies could be said to be more urgently called for than the present."

57,728 copies, in German, Hungarian,

Russian, and Bohemian, have been printed or purchased for the depôt at Frankfurt.

At MUNSTER, arrangements were made, on Dr. Pinkerton's visit to that place, for communicating with a large body of the Clergy; and he has subsequently heard, that, among them, 1200 copies have been issued. At OSNABURGH, friends agreed to make trial of employing colporteurs, and have received a grant of 400 Testaments. The HANOVER Society requested a fresh supply of 1000 Testaments; and friends at BRUNSWICK received 150 Testaments.

Of MAGDEBURG, your Agent writes:—

"They have recently made known from every pulpit (from 400 to 500), that every poor family or individual, who wishes, may obtain Bibles from their Society at ten silver groschen per copy, or one-third of the cost price; and that they expect considerable good will arise from this measure."

In CASSEL, a grant was made at the time of your Agent's visit; and further grants have been forwarded since;—in all, 900 Bibles and 1000 Testaments.

In ST. GALL, Mr. Mieville has been supplied with 250 Bibles and 300 Testaments.

Proceeding onwards to COIRE, Dr. P. found Professor Schircks full of activity, and superintending various depôts whence considerable issues of the Italian Scriptures are continually taking place. A large number of the Enghadine Testament have been issued by this gentleman. ZURICH was next visited; and then Dr. Pinkerton arrived at Schwytz, where he was taken alarmingly ill; and, after being detained for several weeks, was obliged to return home.

One large distributor, who corresponds with Dr. Pinkerton, writes:

"The exceeding strong desire for Bibles, with which I am assailed, may be accounted for; and I feel convinced, that, if I had them, 50,000 would be disposed of in a couple of months."

"I am half prepared for a reproof. It was altogether impossible for me to withstand any longer the repeated and earnest applications made to me for copies; and therefore I ventured to hope that you would sanction my overstepping the limits of your last instructions, and would permit me, instead of 500 copies only, to purchase 1000."

The Evangelical Society of BERNE has received 250 Bibles and 850 Testaments, and has remitted nearly £130.

The London Society for promoting Chris-

tianty among the Jews has requested 2500 copies of the Scriptures in German and Hebrew, for distribution by its Missionaries on the Continent.

The BASLE Bible Society has transmitted its Report; from which it appears that during the last year it had issued 1776 Bibles and 2832 Testaments.

To the Bâle Missionary Society, 200 copies in Hebrew, Greek, and English have been supplied.

BELGIUM.—The following is a general summary of the proceedings of your Agent, Mr. Tiddy, in Belgium, during the past year. Mr. Tiddy writes:—

"The amount of our distributions for the last year has been as follows:—

By Sales	19,968 Vols.
Gifts	126 ..
	<hr/>
	20,094 ..

To Societies, 834 Bib. 3312 Tests.	4146 ..
	<hr/>
Total	24,240 ..

"The above Bibles and Tests, were principally in French, English, Flemish, and German:—

In French	1911 Bibles	15,002 Tests.
Flemish	80 do.	2,122 do.

"The total issued from the Dépôt, to 1839, were, 6298 Bibles, 51,282 Testaments, 114 Parts: 57,694 Volumes.

"I have received for sales this year, 14,989 fr.; making with the amount received to March, 1838, 33486 fr."

Mr. Tiddy has been supplied with 4300 Bibles and Testaments from Paris; and there have been printed in Brussels, during the past year—

5,000 Flemish Bibles, 8vo.
10,000 Ditto Testaments, 32mo.
5,000 French Bibles, 8vo.
20,000 Ditto Testaments, 12mo.

Your Committee cannot review the labours of Mr. Tiddy, and his humble colporteurs, without admiring gratitude to Him who has given them courage to endure many trials, and who has inclined many to receive the volume offered to them. They do rejoice in the thought of the numbers now possessing, and now, they further trust, reading, the Holy Scriptures in Belgium. May He give the increase, without whose grace a Paul may plant, and an Apollos water in vain.

RUSSIA.—The friends at ST. PETERSBURGH, who kindly unite as an agency in behalf of the Society, have issued, during the past year, 7220 copies.

These friends are besides engaged in conducting inquiries, upon a very large scale, as to the destitution of the Scriptures in various parts of the Russian Empire; and measures are further in progress for accomplishing large distributions, and more particularly in FINLAND. These inquiries and offers of supply are very favourably regarded by the Ecclesiastical Authorities in Finland; and while

in some cases the distribution will be gratuitous, the sale of the copies will be promoted as much as possible.

It appears that between 70,000 and 80,000 copies of the New Testament will be wanted, if means can be found to provide them. The subject has undergone the fullest consideration; and so many favourable circumstances concurring, seemed to leave your Committee no choice; and they have most willingly engaged, on behalf of the Society, to provide for the printing of 25,000 copies.

SWEDEN.—The Agency at STOCKHOLM writes:—

"During the year 1838, an edition of 5000 Bibles in Finnish, and one of 5000 New Testaments in the same language, have been completed; but no new editions of Swedish Bibles or Testaments have been required. 2500 Swedish Bibles, printed on better paper than formerly, and with English ink, are nearly completed; and we have a supply of the same paper for 2500 more.

"3540 Bibles and 9343 New Testaments have been issued during the year; in all, 12,883 copies in Swedish and Finnish. This amount, added to the former issues since the formation of your Agency, makes a total of 25,320 Bibles and 78,394 New Testaments, or, together, 104,214 copies. We have now in hand 12,076 copies of all kinds.

* * * * *

"During the period the Agency has existed—six years—upwards of 100,000 copies of the Divine word have passed into circulation; and been put into the hands of multitudes, who would, in all probability, but for this arrangement of your Society, have remained destitute of that blessed book for their whole life."

Standing types have been ordered for an edition of the New Testament.

The pecuniary receipts of the Agency have been larger than in any former year.

The SWEDISH Bible Society has issued during the year 20,689 copies; and since its establishment, 460,434.

The GOTHENBURG Bible Society has recently requested a grant of 300 Bibles and 1000 Testaments.

The WESTERAS Bible Society has received further supplies from the Agency at Stockholm.

FINLAND.—The Society of WASA has lately applied for 100 Bibles, and 500 Testaments, in the Finnish language; and that at Borgo, for 300 Swedish Testaments.

NORWAY.—The Agency of CHRISTIANIA has issued 80 Bibles, and 282 Testaments.

The friends at BERGEN, 220 Bibles, and 210 Testaments.

The Agency at CHRISTIANSAND, 151 Bibles, and 226 Testaments.

At DRONTHEIM, 291 copies have been sold; and dépôts have been opened, to which 851 copies have been forwarded.

At STAVANGER, the Agency has disposed of 170 Bibles, and 915 Testaments.

To Pastor Flood, a grant of 100 Testaments has been made; and 200 more have been placed at his disposal, for sale.

The
TIANS
700 co

Pr
pender
for 73
Wend
You
as befo
000 Te
whole
copies.

The
Jews f
WIED,

SPA
versary
the Co
and in

of the
has su
thousa
has als
entire

MA
there l
lowing
and E

You
ceive,
lowing
Script
the ye

"In
ly; and
creased
the num
present
16,143
with fo
kingdo

THE
in GR
Psalm
of pap
tion o
And t
3000 A
5000 p
Testam

Mr.
per an
on the
variety
tion fo
Mr. B

"No
show a
nor a la
the pas
copies.
has rec
ception
a sum
from th
Scriptu

The issues by Mr. Röntgen, of CHRISTANSFELD, during the year, have exceeded 700 copies.

PRUSSIA.—The Society's valuable correspondent, Mr. Elsner, of BERLIN, has applied for 7350 copies in the German, Polish, Wendish, Bohemian, and Finnish languages.

Your Committee have, on the same terms as before, contributed to the purchase of 24,000 Testaments for the Prussian troops. The whole distribution now exceeds 130,000 copies.

The Rev. Mr. Stockfeld, Missionary to the Jews from the London Jews' Society, at NEUWIED, has received considerable supplies.

SPAIN.—Very shortly after the last Anniversary, circumstances occurred which obliged the Committee to withdraw their two zealous and indefatigable friends from Spain. One of them, however, has returned thither; and has succeeded in lately selling upwards of a thousand copies of the New Testament, and has also met with a considerable demand for entire Bibles.

MALTA.—To the Society's depôt at Malta there have been forwarded supplies in the following languages;—Hebrew, Italian, Gaelic, and English—in all, 1468 copies.

Your Committee have been rejoiced to receive, from the Rev. H. D. Leeves, the following gratifying account of the issues of the Scriptures from the depôt at ATHENS during the year 1838:—

"In that period our work has gone on prosperously; and I have the satisfaction of reporting an increased amount of issues over the year 1837, when the number of copies was under 15,000. On the present occasion, they almost reach 18,000; of which, 16,143 volumes were in the Greek language; and, with few exceptions, have been circulated in the kingdom of Greece."

There have been provided for circulation in GREECE, editions of the Pentateuch and Psalms in Modern Greek; and 400 reams of paper have been sent, for printing an edition of 10,000 Modern Greek Testaments. And there have been forwarded to Athens 3000 Ancient and Modern Greek Testaments, 5000 parts of the Old Test., and 450 New Testaments in Modern Greek.

Mr. Barker's salary is now settled at 200*l.* per annum. The reduction has been made on the admitted ground, that, owing to a variety of circumstances, there is not occupation for the full time of an Agent at SMYRNA. Mr. B. writes—

"No yearly accounts, to my recollection, can show a greater number of Scriptures disposed of, nor a larger sum of money realized, than those of the past year. The issues amount to a total of 8247 copies. In the course of the same year the Society has received no less than 739*l.* 4*s.* 2*d.*, with the exception of a balance in my hands of 42*l.* 11*s.* 10*d.*; a sum far greater than was ever before received from these parts, in the space of a single year, for Scriptures sold."

There have been forwarded to the depôt at Smyrna only small supplies, though the distribution of former supplies has been unusually great. During the year, Mr. Barker has made one journey to Wallachia, with a view to distribute the Wallachian New Testament, the completion of which was announced in the last Report. 1000 copies have been taken to be used in the various Lancasterian Schools; and it is expected that still larger supplies will be required.

500 Bibles and 1000 New Testaments, in the German language, have been cheerfully granted for SOUTH RUSSIA, on the suggestion of Mr. Barker.

The printing of an edition of the BULGARIAN New Testament has commenced.

On another communication from ODESSA, Mr. Barker remarks:—

"The openings for the circulation of the Scriptures among the Germans in South Russia announce themselves with most favourable auspices; and it only rests with the Society to cultivate such an extensive field of operations, by a generous and timely aid of the Scriptures."

Your Committee, viewing these openings with delight, have granted 1000 Bibles, and 5000 New Testaments.

CALCUTTA.—The engagement made with the Rev. Mr. (now Dr.) Hæberlin, to proceed as the Society's Agent to Calcutta, was noticed in the last Report. With a view to recruit his health, Dr. Hæberlin repaired for a few months to his native country, and it was in contemplation for him to proceed to India in the course of the last autumn; by the advice, however, of two eminent physicians, he has remained to the present time in this country, with a view to the entire re-establishment of his health: but he will now very shortly leave; and proceed first to the Continent, to have the benefit of the baths for a month at Rippoltsan. He will then go overland to Bombay; and after having conferred with the Society's friends in that Presidency, will cross the Peninsula, and visit Madras for a similar purpose.

Anxious to turn his prolonged residence in England to good account, Dr. Hæberlin addressed a Letter to your Committee, pointing out the desirableness of printing an edition of Archdeacon Robinson's Pentateuch, and an edition of the Bengalee New Testament, with the English in opposite pages, the Bengalee being in the Roman type. Of both these works Dr. Hæberlin is the editor. The great importance of the last-named measure was brought under their notice, not only by Dr. Hæberlin, but also by C. E. Trevelyan, Esq., formerly an active Member of the Calcutta Auxiliary Bible Society. This Letter, together with Dr. Hæberlin's and another communication from India, will be found in the Appendix.

The following supplies will be forwarded to Calcutta.

16,300 English Bibles and Testaments.

3,000 Persian Pentateuchs.

5,000 Bengalee and English N. Tests.

From the Calcutta Auxiliary Society no printed report has as yet been received.

MADRAS.—Shortly after the last Anniversary, your Committee proceeded to give further consideration to the truly important plan that had been brought under their notice, for a very extensive distribution of integral portions of the Holy Scriptures throughout the whole of the districts where the Tamil language is spoken. The measure, it is calculated, will occupy, in its completion, a period of about three years, and involve an expenditure of 5000*l* per annum. Your Committee have deemed it right to pledge the assistance of the Society for the first year.

1000 reams of paper have lately been forwarded to Madras.

Another important measure, which was suggested by your Committee in 1837 to the Committee of the Madras Auxiliary, is also in progress; and Christian communicants will be furnished, at a very trivial cost, with a copy of the entire New Testament in their native tongue.

The issues of the Madras Auxiliary for the year have been 50,372; more than twice as many as were ever distributed in any of the previous sixteen years.

The calls upon the funds of the Madras Auxiliary being unusually large, an appeal has been put forth at Madras, containing among other matters, the following very striking statements:—

“The people are prepared to receive the word of God, and are disposed to hear it.

“Men of talent and learning are found ready to afford their aid in forming acceptable versions.

“Agents are not wanting to distribute widely and judiciously.

“Missionaries are rising up on every side, to explain the written word, and enforce it on the conscience.

“Nothing is now required but a simultaneous effort on the part of those who possess the silver and the gold.”

“In the name of Him, therefore, who is described as the Light of the world, it is respectfully urged upon every one, in this emergency, to contribute to this end a more than ordinary share of the funds which he may devote to the promotion of Christianity, and to recommend a similar course to his friends.”

BOMBAY.—The Report of the Bombay Auxiliary is not yet arrived; and your Committee have only to notice, that they have cheerfully met an application for 200 Bibles and 400 Testaments in English. 200 reams of paper have also been requested, and forwarded; together with 200 Hebrew Tests.

COLOMBO.—A small grant of English Bibles and Testaments has been made to the

Auxiliary at Colombo; and your Committee have been informed by the Secretary that an edition of 2500 Bibles and 5000 Testaments in the Cingalese has advanced at press to the end of the Psalms.

The **JAFFNA** Auxiliary is diligently pursuing its course.

The **SINGAPORE** Auxiliary Bible Society has remitted 100*l*. as a free contribution. From its First Report, it appears that it has issued 956 Bibles and Testaments, and parts, in the various languages employed in the wide field open for its exertions. This Society circulates the Scriptures in twenty-three different languages.

At **MALACCA**, as the Rev. Messrs. Evans and Dyer have informed your Committee, an Auxiliary Society has been formed, but particulars have not as yet been received. During the year ending Oct. 31, 1837, 18,164 volumes of the Scriptures, put up according to the Chinese mode, have been issued from the depository under the charge of the Missionaries. A Society has likewise been formed at **PENANG**.

CHINA.—With reference to China, your Committee grieve to say that all the communications from their Agent, during the year, have been of a very unfavourable character; and so few opportunities have been afforded him of effecting any thing at all commensurate with the unavoidably great expense attending his mission, that your Committee have deemed it right to recal him; or rather, not to extend the original engagement made with him.

Your Committee do not, for one moment, regret the experiment that has been made. They believe it was the duty of the Committee to make it; and they are no less satisfied that it is their duty now to relinquish it.

To the **NEW SOUTH-WALES** Auxiliary there have been forwarded between 800 and 900 copies of the Scriptures. This Society has remitted 225*l*.

The **VAN DIEMAN'S LAND** Auxiliary at Hobart Town has remitted 200*l*., and ordered 740 copies of Bibles and Testaments in English and French.

50 Bibles and 100 Testaments have been placed at the disposal of Lieut.-Col. Gawler, proceeding as Governor of South Australia. And Mr. C. J. Latrobe, going out as Government-Superintendent to the rising Colony of Port Philip in New South-Wales, has received 100 Bibles and 300 Testaments.

The Rev. Henry Nott, on his return to **TAHITI**, took with him supplies of Tahitian Bibles printed under his superintendence.

AFRICA.—From **CAPE TOWN**, the Rev. Dr. Philip writes:—

“I have to acknowledge the receipt of your Letter, informing us of the shipment of 1000 Bibles and

2000
know
of God
for w
and to
to the
Script

TH

has r

TH

social

further

TH

Soci

ment

for t

TH

has

plies

been

TH

mitt

200

A

Mr.

in t

mak

Scr

peop

have

an

Test

T

beh

at G

men

T

BA

lish,

“s

and

Chap

poss

if, w

have

scho

Sabb

had

F

the

vari

hav

four

in t

tran

T

sup

T

cati

Mis

mot

“

Dec

than

Pen

as t

and

2000 Testaments for South Africa—11 cases. I know not how we should have carried on the work of God in this country without the Bible Society; for we owe the most gratifying fruits of our labour, and the hope of their extension by a native agency, to the access our people have to the copies of the Scriptures furnished us by your Society."

The SOUTH-AFRICAN Auxiliary Society has remitted 60*l.* for copies sold.

The SOUTH-AFRICAN Female Bible Association has remitted 25*l.*, and requested further supplies.

The Directors of the LONDON Missionary Society have solicited 300 Bibles and Testaments in Dutch, and 150 English Testaments, for the use of the PAARL Mission.

The Rev. Mr. Hodgson of CAPE TOWN has made a small remittance; and fresh supplies, consisting in all of 250 copies, have been placed at his disposal.

The GRAHAM'S TOWN Auxiliary has remitted 60*l.*, and ordered supplies of between 200 and 300 copies.

A deeply interesting Letter from the Rev. Mr. Moffat, of LATAKOO, is printed entire in the Appendix; and shows the progress making in the translation of the Sichuana Scriptures; and the happy preparation of the people to receive them. Your Committee have cheerfully voted 250 reams of paper, for an edition of 4000 copies of the Sichuana Testament.

The Rev. Mr. Latrobe has applied, on behalf of the Mission of the United Brethren at GENADENDAL, for 250 Bibles and Testaments in English.

The Rev. A. Robson, writing from ALGOA BAY, solicits 140 copies in Dutch and English, on behalf of the Fingoes. He writes:

"Several of the children attend the Day-school, and adults the Sabbath-school, which is held in the Chapel. They are very quick in perception, and possess an aptitude to learn; and I should be grieved, if, when able to read the sacred scriptures, we should have neither Bibles nor Testaments in the Day-school. Several children, both in the day and Sabbath-schools, could be promoted to a Bible class, had we the Book of books for them."

For the inhabitants of this part of Africa the Scriptures are in course of translation into various languages; and during the year, there have been presented to your Committee, the four Gospels in the Caffre, and three Gospels in the Mandingo, one having been previously translated.

The SIERRA-LEONE Auxiliary has been supplied with 500 Bibles, and 500 Testaments.

The following is an extract of a communication from the Rev. Mr. Ewald, of TUNIS, Missionary of the London Society for promoting Christianity among the Jews:—

"In the whole, I have put into circulation since December 1837, above 5000 copies; of which more than 3000 have been sold. Most of the Hebrew Pentateuchs, which your Society has been so kind as to furnish me with, have been bought for schools; and many of them have I given away gratis to the

poor, who could not afford to buy them. Besides these, I have sold also several hundred copies belonging to my own Society."

1000 Hebrew Pentateuchs, and 500 additional Hebrew Bibles, have been sent to Mr. Ewald.

From the MAURITIUS, a sum of 30*l.* has been received for annual subscriptions and donations; to the Mico Charity, 100 French Bibles, 200 French Testaments, and 50 French and English Testaments, have been supplied; and to the Rev. Mr. Jones, connected with the London Missionary Society, 100 French and 100 English Bibles and Testaments.

The revision of the Amharic Old Testament for press is now completed.

SOUTH AMERICA.—To the HONDURAS Auxiliary at Belize there have been forwarded 150 English Bibles; and a remittance of 80*l.* has been received.

A very pleasing sale of the Scriptures has taken place at RIO DE JANEIRO; and a remittance of 56*l.*, has been received from Mr. Thornton. 100 Testaments, and select Books of the Old Testament in Portuguese, have been sent.

To Mr. Bennett of St. Miguel, in the province of Nicaragua, CENTRAL AMERICA, there have been confided 50 Spanish Bibles and 200 Testaments, with portions of the Old and New Testament.

To Captain Gardiner, formerly in the Zoolah country, but now seeking to establish a Mission among the Araucanian Tribes of Indians, a grant of 100 Spanish Bibles and 200 Testaments has been made.

The issues of the American Bible Society have amounted, for the year, to 158,298 copies; and the aggregate since the formation of the Society, to 2,353,298.

Several of the Auxiliaries in the CANADAS and the other provinces having continued to express a strong desire that an Agent, immediately from the Parent Society, should visit them, your Committee have altered an arrangement they had made for Mr. Thomson to quit Jamaica and visit Mexico; and have commissioned him to make a special visitation of the Auxiliaries and Branches in BRITISH NORTH AMERICA.

One of the first measures recommended by Mr. Thomson, on his arrival at Montreal, has been the establishment of a considerable dépôt in that city. Both the MONTREAL and other Societies have frequently suffered from a lack of Bibles, when they were immediately wanted.

3575 copies have been forwarded.

Mr. Thomson has accomplished two extended journeys; and has visited several existing Societies, and formed several new ones: and he is further in correspondence with all the

Auxiliaries, and from Perth and Toronto he has forwarded considerable orders; for the latter, 1040 Bibles, and 1555 Testaments.

The issues of the Montreal Auxiliary during the past year have been 4348 copies; and the total, since the commencement in 1820, 37,293.

In the course of the year, the Montreal Auxiliary has, with much encouragement, employed the services of two colporteurs. Your Committee have cheerfully agreed to bear a portion of the expense.

Besides the assistance for the colporteurs, your Committee have made a grant of 500 French Bibles.

This Auxiliary has remitted 200*l.* during the year.

The BROCKVILLE Auxil. has remitted 50*l.*

The KINGSTON Auxiliary has remitted 159*l.* 13*s.* 5*d.*, and ordered supplies to the extent of 570 copies.

The TORONTO Auxiliary has sent 350*l.*

To the Sunday-School Union for Canada, 500 Bibles and 2000 Testaments in English, with 100 French Bibles and 400 French Testaments, have been granted.

In connexion with the Canadas, it only remains to mention, that 1100 copies, in French and English, have been placed at the disposal of the Newfoundland and British-North-America School Society.

The NEW-BRUNSWICK Auxiliary has remitted 300*l.*,—100*l.* a free contribution.

This Society has ordered 490 Bibles and 1200 Testaments.

The FREDERICTON Auxiliary has sent 85*l.*, and an order for 194 Bibles and Testaments.

200 English Testaments, with Psalms, have been granted to this Auxiliary, for the use of Emigrants.

By the friends at MIRAMICHI, who have remitted 23*l.*, the visit of Mr. Thomson is hailed with delight.

The QUEBEC Auxiliary has forwarded 170*l.*: and another small sum of 1*l.* 15*s.* has been remitted by Mr. Hale, of which an interesting account will be found in the Monthly Extracts for October last. An order has been recently received from this Auxiliary for 350 copies.

The HALIFAX Auxiliary has remitted 228*l.*; and ordered 650 copies. And from YARMOUTH and ARGYLE Ladies' Society, 24*l.* sterling have been received.

The PICTOU Auxiliary has remitted 30*l.*, and received a small grant of 25 Bibles and 50 Testaments.

At the earnest entreaty of the Mission of the United Brethren, your Committee have printed a second edition of the Four Gospels in the Esquimaux Language, consisting of 1500 copies; and 500 have been granted.

The NEWFOUNDLAND & BRITISH-NORTH-AMERICA School Society has remitted, for

Scriptures sold, the sum of 75*l.*: and it is but due to this Society to say, that excellent returns are frequently received from it, for copies placed at their disposal. This Society has recently applied for, and received, a further grant for Newfoundland, of 800 copies of the Scriptures.

In the last Report, Mr. Wheeler was left in TRINIDAD, where he had just formed an Auxiliary. That Auxiliary has since remitted 31*l.* 18*s.* 9*d.*, and been furnished with 120 Bibles, and 150 Testaments; besides a grant of 150 Testaments for use in Schools.

A second Auxiliary was formed in the same island for SAN FERNANDO. The Secretary has ordered 86 Bibles and 200 Testaments.

From Trinidad, Mr. Wheeler proceeded to BARBADOES and TOBAGO; afterwards he went to ST. VINCENT'S, whence he writes—

"We had a large public meeting, and formed the St. Vincent's Auxiliary Bible Society; and besides this, I have been instrumental in forming Associations at Calliaqua, Calder, Biabou, George Town (where the Rector took a leading part in our proceedings), also at Château Belair, at Barouillie, besides a Ladies' Association for the town of Kingstown."

In a visit to DOMINICA, Mr. Wheeler was informed—

"That during the past and present year, the Society has, in the island, distributed a great many copies of the Scriptures, gratis; and that, chiefly to Roman Catholics."

ST. THOMAS was also visited; and Mr. Wheeler proceeded thence to ST. DOMINGO; in which island he made an extensive tour, or rather tours. Immediately on his arrival, he had the satisfaction of selling 80 copies and giving away 12 more.

At the close of them, he says:—

"I ought to mention, that I have distributed, and chiefly by sale at low prices, about 1100 copies of the New Testament, and the Gospel of Luke, and the Acts."

His journeys were all performed on horseback and were upwards of 800 miles.

He arrived in JAMAICA December 3d. But before his arrival in Jamaica, and for six months of the year, Mr. Thomson had been engaged in visiting existing Societies, and establishing a few new ones. Societies in Jamaica are subject to fluctuations, as well as at home. Mr. T. found far more reason to be thankful than to complain. Your Committee are the more sparing of details as there is an unavoidable degree of sameness in the repetition of visits to the same places.

Writing under date January 3d, Mr. Wheeler observes:—

"I have been engaged in visiting an Association formed at Jericho, in the parish of St. Thomas-in-the-Vale, during my former visit here; also in forming one in connexion with it at Mount Hermon: also one at Sligoville, in connexion with the Auxiliary Society for the parish of St. Catherine. I have also made arrangements which will, I hope,

prove
also of
ciety
I am
westw

An

Doro

Seven

suppl

Vere,

amou

Fr

receiv

ZABE

Fr

Fr

Th

200*l.*

been

Of

Auxi

"W

Auxil

room,

the m

ceded

Th

copies

lish T

Th

tance

Th

proac

it has

copies

Th

made

Bible

Th

requ

establ

school

Bibles

Engli

been

the M

An

the y

Bible

Her M

Societ

ceived

Home

You

tion i

pointe

of the

The

source

being

8018*l.*

found

have l

of the

prove advantageous to our cause in Kingston; and also others, which will lead to a more effective Society at Spanish Town, for St. Catharine's Parish. I am now about to commence a journey to the westward."

An Auxiliary has been established at St. Dorothy, under very encouraging auspices. Several other places have been visited; and supplies have been ordered for Spanish Town, Vere, Four Paths, Chapelton, and Porus, amounting to 820 copies.

From KINGSTON, a remittance has been received of 100*l*. From LACOVIA, ST ELIZABETH, 30*l*. have been sent.

From LUCEA, HANOVER, 50*l*.

From ST. ANN'S BAY, ST. ANN'S, 80*l*.

The BARBADOES' Auxiliary has remitted 200*l*. A supply of nearly 500 copies has been sent to this island.

Of the Annual Meeting of the ANTIGUA Auxiliary, the following account is received:

"We held our Annual Meeting of the Antigua Auxiliary Bible Society at the Moravian School-room, on the evening of the 18th instant. It was the most numerous attended of any that has preceded it, and the collection made was better."

The ST. KITT'S Auxiliary has ordered 168 copies, and has received a grant of 250 English Testaments.

The BERMUDA Society has made a remittance of 37*l*. 10*s*.

The DEMERARA Auxiliary is ready to reproach itself for not having done more; but it has remitted 600*l*. and ordered nearly 400 copies.

The BERBICE Auxiliary has not, as yet, made a remittance, but has received 300 Bibles.

The Trustees of the MICO CHARITY have requested your Committee to enable them to establish depôts in connexion with their schools, for the sale of the Scriptures. 400 Bibles and Testaments have been supplied in English and French; and eleven depôts have been opened in eleven islands, and another at the Mauritius.

Among the new Societies formed during the year, is that of the WINDSOR LADIES' Bible Association. Application was made to Her Majesty to accept the patronage of this Society; and a gracious consent has been received through the Secretary of State for the Home Department.

Your Committee have had much satisfaction in adding the name of the newly-appointed Bishop of Sodor and Man to the list of the Society's Vice-Presidents.

The RECEIPTS of the Society from all sources have amounted to 105,255*l*. 2*s*. 11*d*., being an increase, over those of last year, of 8018*l*. 1*s*. In analysing this sum, it will be found that under the head of Legacies, there have been received 15,788*l*. 3*s*. At the head of the list stands the name of George Ham-

mond, Esq., who bequeathed to the Society a legacy of 10,000*l*. duty free. In addition to this, he has also left a fourth part of the residue of his property, which will, it is believed, amount to something very considerable.—Donations have amounted to 3542*l*. 10*s*. 1*d*.

The sum received for the Sale of Copies of the Scriptures is 49,737*l*. 5*s*. 5*d*. And here your Committee deem it right to state, that, in consequence of an arrangement recently entered into with the University Presses and Her Majesty's Printers, and of certain alterations in the price and quality of the paper employed, and in the style of binding some of their editions, they are enabled to make a considerable reduction from the prices hitherto charged.

The FREE CONTRIBUTIONS from Auxiliary Societies exhibit a very pleasing increase over those of last year, of 1353*l*. 12*s*. 9*d*.: they have reached the sum of 33,246*l*. 8*s*. 9*d*.

The EXPENDITURE has amounted to 106,509*l*. 6*s*. 4*d*. And the Society is under engagements, at home and abroad, for more than 70,000*l*.

The ISSUES of the Society have been—

At Home	417,276
From Depôts abroad	240,792
Total	658,068

a larger number than has been issued by the Society in any previous year, and showing an increase over the issues of last year to the extent of 63,670. The total issues from the commencement of the Society amount to 11,546,111.

There are now in England and Wales:

Auxiliary Societies	352
Branch Societies	327
Bible Associations	1730
Total	2409

The services of Mr. T. J. Bourne have been engaged, in the room of the Rev. T. Brooke.

The destitution of the Metropolis has been brought very affectingly under the notice of the Committee, principally by the Committee of an Institution known by the name of the "London City Mission." Interviews have taken place between the Officers of that Society and your Committee; and the result of these deliberations has been an invitation—

"To the Committees and Officers of the Auxiliary and Branch Bible Societies, and Associations, in the Metropolis and its immediate neighbourhood; together with the Committees and Officers of the London City Mission, the District Visiting, the Christian Instruction, and the Pastoral Aid Societies, and other kindred Institutions, to make the requisite investigation; with an engagement, on the part of the Society, to supply a copy of the New Testament to every family found destitute."

The DISTRICT VISITING SOCIETY, in consequence, applied for and received 1500 copies;

the CHRISTIAN INSTRUCTION SOCIETY has been supplied with 500 copies; while the CITY MISSION, after concluding their very laborious examinations, conducted, your Committee have every reason to believe, upon the whole, in a diligent, faithful, and judicious manner, presented a claim for upwards of 36,000, which have all been supplied. The whole distribution has been 38,548 copies.

1000 Testaments have been granted to the Manchester Town Mission.

The accustomed applications from Missionary Societies, Benevolent Institutions, the friends of the Emigrant, and of the unhappy Convict, have been attended to. They amount in all to 2500 copies.

The SUNDAY SCHOOLS have purchased copies, at a loss to the Society of 1513*l.* 4*s.* 8*d.*

The BRITISH AND FOREIGN SCHOOL SOCIETY has received 200 Bibles and 200 Testaments.

Remittances from SCOTLAND, from Societies and friends, have amounted to 799*l.* 9*s.* 1*d.*

The EDINBURGH Auxiliary Society has been requested to attend to the wants of Emigrants, copies being supplied by the Parent Society.

The GLASGOW Auxiliary has received a grant of 200 Gaelic Bibles for distribution in the Highlands; while for the use of the poor Highlanders in Glasgow itself, on the earnest request of Dr. M'Leod, supported by the Right Hon. Lord Teignmouth, 300 Bibles and 300 Testaments have been granted. To the Catholic School Society of Glasgow, on an application forwarded by the Rev. Dr. Wardlaw, a grant of 420 copies has been made. To the Rev. Hector Allan of Kincardine, 125 copies in Gaelic and English have been voted, chiefly to supply the Emigrants going from that vicinity. The Rev. Angus M'Laine has also received a supply of 150 copies for similar purposes.

To another correspondent, for distribution among the Poor and Emigrants, 200 Gaelic Bibles have been voted.

The gentleman residing at Lochalsh, referred to in former Reports, has sent a donation of 100*l.* from himself: he has received further supplies of 3000 Bibles and Tests.

200 Bibles and 400 Testaments have been granted for distribution in the SHETLAND ISLANDS.

The HIBERNIAN Bible Society has solicited 2000 Bibles and 5000 Testaments.

The LONDON HIBERNIAN Society has had grants at different times during the year,

amounting to 4000 Bibles and 20,000 Tests.

The SUNDAY-SCHOOL Society for IRELAND has remitted 892*l.* 5*s.* 11*d.*; and in the course of the year has received 7000 Bibles and 20,500 Testaments.

The CORK and CLOYNE Diocesan Scriptural School Society has made another application for supplies of the Scriptures, and has received 600 Bibles and 500 Testaments. This Society has 281 Schools.

The BAPTIST IRISH Society has, in like manner renewed an application; and been furnished with 250 Bibles and 1000 Tests.

Questions have arisen as to the propriety of issuing Versions made from the Vulgate, the Committee close the Report with various observations on this subject; and the concluding words are as follows:

Your Committee have thus simply stated the principle upon which, with regard to their Versions, they have acted in years that are past; together with the reasons which seem to justify their adherence to that principle in years to come. They feel that a vast meeting, such as this, is not the place for discussion. They propose, at an early day, to consider, Whether any, and what, further notice it may be right to take of the official document which has called forth these remarks. For the present, they leave it, with their own statement, to speak for itself. If any, convinced by its reasoning, can no longer walk in fellowship with the Society, but shall join with others in attempting purer and better Versions, not only shall they have, from your Committee, no unkind word at parting, but they shall be accompanied by their best wishes. This, and this only, shall be the language of the Society—If the Gospel of Christ, if the Scriptures, able to make men wise unto salvation, be but sent forth, “herein do we rejoice, yea, and will rejoice.”

May God, in His infinite mercy, look down upon His distracted, torn, divided Church; mercifully heal its divisions; pardon the infirmities which his servants continually betray, in their attempts to serve Him; pour out the Spirit of wisdom upon them; and so order all the conflicting events, which occur among His people, as to secure the furtherance of His own glory. “Now unto Him that is able to do exceeding abundantly above all that we ask or think, according to the power that worketh in us, unto Him be glory in the Church by Christ Jesus, throughout all ages, world without end. Amen.”